**Примерная образовательная программа учебного предмета «Родная (финская) литература» для 10-11 классов среднего общего образования**

**(ПРОЕКТ)**

**Разработчики:**

**Богданова Елена Геннадьевна,**

ГАУ ДПО РК «КИРО», проректор, к.п.н, доцент

**Чикина Наталья Валерьевна,**

ИЯЛИ КарНЦ РАН, старший научный сотрудник, к.фил.н.

**Нипполайнен Инна Андреевна,**

Ресурсный языковой медиацентр карелов, вепсов и финнов РК, руководитель

**Храмцова Ольга Анатольевна,**

ГАУ ДПО РК «КИРО», старший методист

Петрозаводск

2021

**Оглавление.**

1. Пояснительная записка. 3
2. Планируемые результаты освоения учебного предмета. 12
3. Система оценки результатов освоения учебного предмета. 25
4. Содержание учебного предмета. 38
5. Тематическое планирование с указанием часов,

отводимых на освоение каждой темы. 45

1. План внеурочной деятельности. 59
2. Система условий реализации учебной программы. 60
3. Приложение 1: Литература на финском языке. 64
4. Приложение 2: Пример распределения часов

для последующего выбора предметов,

изучаемых на базовом или углубленном уровне 91

1. **Пояснительная записка.**
	1. **Функции и статус финского языка.**

Финский язык входит в северную подветвь прибалтийско-финской подгруппы финно-волжской группы финно-угорской ветви уральской языковой семьи. На финском языке говорит большинство населения Финляндии, а также этнические финны, живущие вне пределов Финляндии – в Швеции, Норвегии, США, Эстонии, России (преимущественно в Республике Карелия, Ленинградской области и г. Санкт-Петербурге).

По данным Всероссийской переписи населения 2010 г., на территории Российской Федерации проживало 20 267 финнов, из них большая часть – на территории Республики Карелия (8577 человек), Ленинградской области (4366 человек), в Санкт-Петербурге (2559 человек). Количество лиц, указавших во время переписи владение финским языком, составило 38873 человека (включая финское население и представителей других национальностей, владеющих финским языком).

# Социальные разновидности финского языка – yleiskieli (общелитературный финский язык) и puhekieli (разговорный финский язык). Частью литературного стандарта yleiskieli является регламентированная письменная речь kirjakieli, которая используется в СМИ, а также большинством авторов литературных произведений на финском языке. Общий период развития литературного финского языка составляет более 5 веков, на территории Республики Карелия язык в статусе kirjakieli функционирует последние 100 лет.

# В настоящее время (2020 год) основные принципы регулирования общественных отношений в области использования и развития финского языка, его применение в областях культуры, искусства и образования, средствах массовой информации, деятельности органов государственной власти, органов местного самоуправления определяются Законом Республики Карелия от 19 марта 2004 года № 759 ЗРК (с изменениями на 7 июня 2017 года) «О государственной поддержке карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия», направленным на создание условий для сохранения, изучения и развития карельского, вепсского и финского языков. Фунционирование финского языка в системе общего образования Республики Карелия регулируется также Законом Республики Карелия от 20 декабря 2013 года № 1755-ЗРК «Об образовании» (с изменениями от 3 марта 2020 года), «Концепцией развития этнокультурного образования в Республике Карелия (языки и культура карелов, вепсов и финнов) на 2017 – 2025 годы», утвержденной Распоряжением Правительства Карелии от 4 апреля 2017 года № 182р-П.

Исследовательскую работу в области финского языка и финской литературы проводят научные сотрудники Института языка, литературы и истории КарНЦ РАН – обособленного подразделения Федерального государственного бюджетного учреждения науки Федерального исследовательского центра «Карельский научный центр Российской академии наук», а также ученые и преподаватели Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Петрозаводский государственный университет» (ПетрГУ). На сегодняшний день созданы русско-финские и финско-русские словари, разрабатывается учебно-методический комплект для изучения финского языка в общеобразовательных организациях.

Учебные предметы «Родной (финский) язык», «Литературное чтение на родном (финском) языке», «Родная (финская) литература» преподаются в 26 школах Республики Карелия. В 2019-2020 учебном году финский язык в общеобразовательных организациях Республики Карелия изучало 4399 обучающихся. Для учебного предмета «Родной (финский) язык» разработаны примерные программы НОО, ООО и СОО, которые вошли в Реестр примерных основных общеобразовательных программ Министерства просвещения Российской Федерации (одобрены решениями федерального учебно-методического объединения по общему образованию, протокол от 25 января 2017 г. № 1/17, протокол от 31 января 2018 г. №2/18). В настоящее время разрабатываются примерные программы учебных предметов «Литературное чтение на родном (финском) языке», «Родная (финская) литература».

В Республике Карелия основы письменной литературы на финском языке закладывались в 1920–1930-е гг. ХХ века. С момента образования Карельской Трудовой Коммуны в 1920 году вторым литературным языком наряду с русским долгое время являлся финский язык. В 1920–1930-е гг. в силу политических обстоятельств в Карелию приехали финские эмигранты из Финляндии, США, Канады и финны-ингерманландцы из Ленинградской области, которые начали активную деятельность в т.ч. по созданию финноязычной литературы. Финны-эмигранты владели финским литературным языком, они принесли с собой художественный опыт западной литературы конца ХIX – начала XX века, основанный на гуманистических традициях реализма. В 1920-1930-е гг. главными темами финноязычной литературы были революция, борьба народа за свои права, строительство социализма, индустриализация, становление нового человека и т.д. В начале XX века на финском языке писали Ялмари Виртанен, Ристо Богданов, Леа Хело (Тобиас Гуттари), Хильда Тихля, Сантери Мякеля, Лаури Летонмяки, Юрьё Саволайнен, Оскар Иоганссон, Рагнар Руско (Рагнар Нюстрем), Петри Похьянпало, Эмиль Раутиайнен, Эмиль Виртанен, Лююли Грёнлунд, Аллан Висанен, Эмиль Паррас, Микаэль Рутанен, Ульяс Викстрем, Тату Вятяйнен, Юрьё Кивимяки (Георгий Риссанен), Арви Нумми (Арвид Пакаринен), Микко Ляхдекуннас, Лаури Луото (Бруно Шёгрен), Арвид Леппянен, Эйнари Лейно, Герман Лаукканен (Аро Хемми), Юсси Ларва, Отто Куусинен, Людвиг Косонен, Сакариас Канкаанпяя, Готфрид Гампф, Калле Венто, Вейкко Васама, Анья Васама, Вяйне Аалтонен, Вяйне Аалто, Отто Ойнанен, Сантери Палерма (Сантери Ярвеляйнен), Петри Пало, Вилье Паю, Урхо Руханен, Юрье Сирола, Урпо Такала, Юкка Тойвола, Матти Хусу (Матти Пурсу), Вейкко Эрвасти.

В конце 1930-х гг. политическая ситуация в СССР изменилась. В 1937 г. была прекращена литературная деятельность на финском языке, она возобновилась в 1940 г. после преобразования Карельской АССР в Карело-Финскую ССР. Репрессированных поэтов и писателей начала века сменило поколение российских финнов и писатели-карелы, коренные жители края, авторский стиль которых во многом характеризуется этнографизмом и близостью к фольклору. В 1940-1980-е гг. в Карелии на финском языке писали Ульяс Викстрем, Николай Яккола, Антти Тимонен, Ортьё Степанов, Рейё Такала, Салли Лунд (Салли Хилл), Тайсто Сумманен, Пекка Пертту, Илмари Сааринен, Пентти Росси, Иосиф Хямяляйнен, Вейкко Пяллинен, Вейкко Эрвасти, Пекка Пёлля, Яакко Ругоев, Тойво Флинк, Николай Лайне (Николай Гиппиев), Сайми Конкка, Матти Мазаев, Василий Мякеля, Пекка Мутанен, Арви Пертту, Армас Хийри (Армас Мишин), Катри Корвела (Унелма Конкка).

В 1990-е годы наметился некоторый спад в развитии финноязычной литературы в Карелии. Это было связано с политической и экономической ситуацией в стране, а также выездом большого количества этнических финнов на постоянное место жительства в Финляндию. На финском языке в Карелии в этот период продолжали писать Матти Мазаев, Армас Мишин, Арви Пертту, Пааво Воутилайнен. Актуальными стали темы трансформации общества и личности после распада СССР, возрождение исторической памяти ингерманландских финнов, возвращение российских финнов к своим этническим корням.

Писатели и поэты начала ХХI века, - Йоханнес Хидман, Евгений Якобсон (Евгений Богданов), Аниса Кеттунен, Кристина Коротких и другие, - своими произведениями утверждают новаторскую творческую традицию, в области поэтической формы у них преобладает свободный стих. Из плодотворного союза поэзии настроения и интеллектуальной поэзии современных авторов часто рождается популярная в молодежной среде рок-лирика.

Площадкой для начинающих писателей и переводчиков в Республике Карелия на протяжении многих лет являются финноязычные журналы „Carelia“ («Карелия»), „Kipinä“ («Искорка») и газета „Karjalan Sanomat“ («Вести Карелии»), которой в 2020 году исполнилось 100 лет.

* 1. **Нормативно-правовая база для разработки программы.**

Нормативно-правовую базу Примерной образовательной программы учебного предмета «Родная (финская) литература» для 10-11 классов среднего общего образования формируют:

- Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования, утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 17 мая 2012 г. № 413 (в ред. Приказов Минобрнауки РФ [от 29.12.2014 № 1645](https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=246100#l0), [от 31.12.2015 № 1578](https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=267679#l0), [от 29.06.2017 № 613](https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=297861#l0)),

- Примерная основная образовательная программа среднего общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию, протокол от 28 июня 2016 г. № 2/16-з,

- Концепция духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России,

- Закон Республики Карелия от 20 декабря 2013 года № 1755-ЗРК «Об образовании» (с изменениями от 3 марта 2020 года),

- Закон Республики Карелия от 19 марта 2004 года № 759 ЗРК (с изменениями на 7 июня 2017 года) «О государственной поддержке карельского, вепсского и финского языков в Республике Карелия»,

- Концепция развития этнокультурного образования в Республике Карелия (языки и культура карелов, вепсов и финнов) на 2017 – 2025 годы (утверждена Распоряжением Правительства Карелии от 4 апреля 2017 года № 182р-П).

* 1. **Цели и задачи ПОП в соответствии с требованиями к результатам освоения обучающимися образовательной программы учебного предмета.**

Изучение предметной области "Родной язык и родная литература" должно обеспечить: (в ред. Приказа Минобрнауки РФ [от 31.12.2015 № 1578](https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=267679#l93))

сформированность представлений о роли родного языка в жизни человека, общества, государства, способности свободно общаться на родном языке в различных формах и на разные темы; (в ред. Приказа Минобрнауки РФ [от 31.12.2015 № 1578](https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=267679#l93))

включение в культурно-языковое поле родной литературы и культуры, воспитание ценностного отношения к родному языку как носителю культуры своего народа; (в ред. Приказа Минобрнауки РФ [от 31.12.2015 № 1578](https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=267679#l93))

сформированность осознания тесной связи между языковым, литературным, интеллектуальным, духовно-нравственным развитием личности и ее социальным ростом; (в ред. Приказа Минобрнауки РФ [от 31.12.2015 № 1578](https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=267679#l93))

сформированность устойчивого интереса к чтению на родном языке как средству познания культуры своего народа и других культур, уважительного отношения к ним; приобщение к литературному наследию и через него - к сокровищам отечественной и мировой культуры; сформированность чувства причастности к свершениям, традициям своего народа и осознание исторической преемственности поколений; (в ред. Приказа Минобрнауки РФ [от 31.12.2015 № 1578](https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=267679#l93))

свободное использование словарного запаса, развитие культуры владения родным литературным языком во всей полноте его функциональных возможностей в соответствии с нормами устной и письменной речи, правилами речевого этикета; (в ред. Приказа Минобрнауки РФ [от 31.12.2015 № 1578](https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=267679#l93))

сформированность знаний о родном языке как системе и как развивающемся явлении, о его уровнях и единицах, о закономерностях его функционирования, освоение базовых понятий лингвистики, аналитических умений в отношении языковых единиц и текстов разных функционально-смысловых типов и жанров. (в ред. Приказа Минобрнауки РФ [от 31.12.2015 № 1578](https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=267679#l93))

Примерная образовательная программа по литературе воплощает идею внедрения в практику российской школы деятельностного подхода к организации обучения. Главным условием реализации данной идеи является уже заявленное в примерной образовательной программе основной школы принципиально новое осмысление результатов образовательной деятельности: освоение учебного предметного материала должно быть соотнесено с личностными и метапредметными результатами. Планируемые предметные результаты, определенные примерной программой по литературе предполагают формирование читательской компетентности и знакомство с ресурсами для дальнейшего пополнения и углубления знаний о литературе. Цель учебного предмета «Литература»: формирование культуры читательского восприятия и достижение читательской самостоятельности обучающихся, основанных на навыках анализа и интерпретации литературных текстов.

Стратегическая цель предмета в 10–11-х классах – завершение формирования соответствующего возрастному и образовательному уровню обучающихся отношения к чтению художественной литературы как к деятельности, имеющей личностную и социальную ценность, как к средству самопознания и саморазвития.

Задачи учебного предмета «Литература»:

– получение опыта медленного чтения произведений русской, родной (региональной) и мировой литературы;

– овладение необходимым понятийным и терминологическим аппаратом, позволяющим обобщать и осмыслять читательский опыт в устной и письменной форме;

– овладение навыком анализа текста художественного произведения (умение выделять основные темы произведения, его проблематику, определять жанровые и родовые, сюжетные и композиционные решения автора, место, время и способ изображения действия, стилистическое и речевое своеобразие текста, прямой и переносные планы текста, умение «видеть» подтексты);

– формирование умения анализировать в устной и письменной форме самостоятельно прочитанные произведения, их отдельные фрагменты, аспекты;

– формирование умения самостоятельно создавать тексты различных жанров (ответы на вопросы, рецензии, аннотации и др.);

– овладение умением определять стратегию своего чтения;

– овладение умением делать читательский выбор;

– формирование умения использовать в читательской, учебной и исследовательской деятельности ресурсов библиотек, музеев, архивов, в том числе цифровых, виртуальных;

– овладение различными формами продуктивной читательской и текстовой деятельности (проектные и исследовательские работы о литературе, искусстве и др.);

– знакомство с историей литературы: русской и зарубежной литературной классикой, современным литературным процессом;

– знакомство со смежными с литературой сферами искусства и научного знания (культурология, психология, социология и др.).

Перенесение фокуса внимания в литературном образовании с произведения литературы как объекта изучения на субъектность читателя является приоритетной задачей настоящей примерной программы, поэтому в основе ее содержания описание условий, при которых может быть организована и обеспечена самостоятельная продуктивная читательская деятельность обучающихся. Под читательской деятельностью здесь понимается определение читательской задачи, поиск и подбор текстов для чтения, их восприятие и анализ, оценка и интерпретация.

Сама по себе «прочитанность» того или иного произведения или даже перечня рекомендованных для изучения произведений отечественной и мировой классики не может считаться достаточным итогом школьного литературного образования, если при этом не сформированы личностные компетенции читателя: способность самостоятельно ориентироваться в многообразии литератур, читать и воспринимать прочитанное, анализировать его и давать ему свою оценку и интерпретацию, рекомендовать для чтения другим читателям. Важно, чтобы чтение не прерывалось вместе с завершением основного образования, а прочитанное в школе становилось базой для дальнейшего чтения и осмысления произведений как классики, так и современной литературы, определяя траекторию читательского роста личности.

Формирование читательской самостоятельности – работа в сменяющихся форматах в зоне ближайшего развития читателя (совместное медленное чтение или деятельность по поиску информации, сопровождение или создание читательских мотиваций, условия для продуктивной самостоятельной деятельности) – это ключевая задача учителя, которая во многом определяется изменением его роли в учебной деятельности в соответствии с требованиями ФГОС СОО. Составитель рабочей программы учитывает необходимость обеспечения субъектности учителя как организатора образовательного процесса и субъектности обучающегося как компетентного читателя.

Для обеспечения субъектности читателя в примерной программе предложен модульный принцип формирования рабочей программы: структура каждого модуля определена логикой освоения конкретных видов читательской деятельности и последовательного формирования читательской компетентности, т.е. способности самостоятельно осуществлять читательскую деятельность на незнакомом материале.

Отличие углубленного уровня литературного образования от базового определено планируемыми предметными результатами и предполагает углубление восприятия и анализа художественных произведений, прежде всего в историко-литературном и историко-культурном контекстах, с использованием аппарата литературоведения и литературной критики; расширение спектра форм их интерпретации, в частности – других видов искусств; выполнение проектных и исследовательских работ, в том числе носящих межпредметный характер.

* 1. **Место предмета в общем учебном плане.**

Примерная образовательная программа учебного предмета «Родная (финская) литература» для 10-11 классов основного среднего образования составлена с учетом примерного распределения часов для последующего выбора предметов, изучаемых на базовом или углубленном уровне, представленного в ПООП СОО.

ПООП СОО рекомендует отводить в 10-11 классах на изучение учебного предмета «Родная литература» 3 часа в неделю на базовом уровне и 5 часов в неделю на углубленном уровне.

Примерная образовательная программа учебного предмета «Родная (финская) литература» в 10-11 классах рассчитана на 3 часа в неделю на базовом уровне: в 10 классе – 105 часов, в 11 классе – 105 часов. Всего на изучение учебного предмета «Родная (финская) литература» на базовом уровне в 10-11 классах рекомендуется выделять 210 часов.

Примерная образовательная программа учебного предмета «Родная (финская) литература» в 10-11 классах рассчитана на 5 часов в неделю на углубленном уровне: в 10 классе – 175 часов, в 11 классе – 175 часов. Всего на изучение учебного предмета «Родная (финская) литература» на углубленном уровне в 10-11 классах рекомендуется выделять 350 часов.

Учебный предмет «Родная (финская) литература» в 10-11 классах изучается в тесной связи с учебным предметом «Родной (финский) язык». Тематическое планирование двух учебных предметов взаимосвязано, что обеспечивает содержательную целостность предметной области «Филология», а также преемственность между ее составляющими – учебными предметами «Родной (финский) язык» и «Родная (финская) литература».

1. **Планируемые результаты освоения учебного предмета.**

**Личностные результаты освоения основной образовательной программы.**

***Личностные результаты в сфере отношений обучающихся к себе, к своему здоровью, к познанию себя:***

– ориентация обучающихся на достижение личного счастья, реализацию позитивных жизненных перспектив, инициативность, креативность, готовность и способность к личностному самоопределению, способность ставить цели и строить жизненные планы;

– готовность и способность обеспечить себе и своим близким достойную жизнь в процессе самостоятельной, творческой и ответственной деятельности;

– готовность и способность обучающихся к отстаиванию личного достоинства, собственного мнения, готовность и способность вырабатывать собственную позицию по отношению к общественно-политическим событиям прошлого и настоящего на основе осознания и осмысления истории, духовных ценностей и достижений нашей страны;

– готовность и способность обучающихся к саморазвитию и самовоспитанию в соответствии с общечеловеческими ценностями и идеалами гражданского общества, потребность в физическом самосовершенствовании, занятиях спортивно-оздоровительной деятельностью;

– принятие и реализация ценностей здорового и безопасного образа жизни, бережное, ответственное и компетентное отношение к собственному физическому и психологическому здоровью;

– неприятие вредных привычек: курения, употребления алкоголя, наркотиков.

***Личностные результаты в сфере отношений обучающихся к России как к Родине (Отечеству):***

– российская идентичность, способность к осознанию российской идентичности в поликультурном социуме, чувство причастности к историко-культурной общности российского народа и судьбе России, патриотизм, готовность к служению Отечеству, его защите;

– уважение к своему народу, чувство ответственности перед Родиной, гордости за свой край, свою Родину, прошлое и настоящее многонационального народа России, уважение к государственным символам (герб, флаг, гимн);

– формирование уважения к русскому языку как государственному языку Российской Федерации, являющемуся основой российской идентичности и главным фактором национального самоопределения;

– воспитание уважения к культуре, языкам, традициям и обычаям народов, проживающих в Российской Федерации.

***Личностные результаты в сфере отношений обучающихся к закону, государству и к гражданскому обществу:***

– гражданственность, гражданская позиция активного и ответственного члена российского общества, осознающего свои конституционные права и обязанности, уважающего закон и правопорядок, осознанно принимающего традиционные национальные и общечеловеческие гуманистические и демократические ценности, готового к участию в общественной жизни;

– признание неотчуждаемости основных прав и свобод человека, которые принадлежат каждому от рождения, готовность к осуществлению собственных прав и свобод без нарушения прав и свобод других лиц, готовность отстаивать собственные права и свободы человека и гражданина согласно общепризнанным принципам и нормам международного права и в соответствии с Конституцией Российской Федерации, правовая и политическая грамотность;

– мировоззрение, соответствующее современному уровню развития науки и общественной практики, основанное на диалоге культур, а также различных форм общественного сознания, осознание своего места в поликультурном мире;

– интериоризация ценностей демократии и социальной солидарности, готовность к договорному регулированию отношений в группе или социальной организации;

– готовность обучающихся к конструктивному участию в принятии решений, затрагивающих их права и интересы, в том числе в различных формах общественной самоорганизации, самоуправления, общественно значимой деятельности;

– приверженность идеям интернационализма, дружбы, равенства, взаимопомощи народов; воспитание уважительного отношения к национальному достоинству людей, их чувствам, религиозным убеждениям;

– готовность обучающихся противостоять идеологии экстремизма, национализма, ксенофобии; коррупции; дискриминации по социальным, религиозным, расовым, национальным признакам и другим негативным социальным явлениям.

***Личностные результаты в сфере отношений обучающихся с окружающими людьми:***

– нравственное сознание и поведение на основе усвоения общечеловеческих ценностей, толерантного сознания и поведения в поликультурном мире, готовности и способности вести диалог с другими людьми, достигать в нем взаимопонимания, находить общие цели и сотрудничать для их достижения;

– принятие гуманистических ценностей, осознанное, уважительное и доброжелательное отношение к другому человеку, его мнению, мировоззрению;

– способность к сопереживанию и формирование позитивного отношения к людям, в том числе к лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидам; бережное, ответственное и компетентное отношение к физическому и психологическому здоровью других людей, умение оказывать первую помощь;

– формирование выраженной в поведении нравственной позиции, в том числе способности к сознательному выбору добра, нравственного сознания и поведения на основе усвоения общечеловеческих ценностей и нравственных чувств (чести, долга, справедливости, милосердия и дружелюбия);

– развитие компетенций сотрудничества со сверстниками, детьми младшего возраста, взрослыми в образовательной, общественно полезной, учебно-исследовательской, проектной и других видах деятельности.

***Личностные результаты в сфере отношений обучающихся к окружающему миру, живой природе, художественной культуре:***

– мировоззрение, соответствующее современному уровню развития науки, значимости науки, готовность к научно-техническому творчеству, владение достоверной информацией о передовых достижениях и открытиях мировой и отечественной науки, заинтересованность в научных знаниях об устройстве мира и общества;

– готовность и способность к образованию, в том числе самообразованию, на протяжении всей жизни; сознательное отношение к непрерывному образованию как условию успешной профессиональной и общественной деятельности;

– экологическая культура, бережное отношения к родной земле, природным богатствам России и мира; понимание влияния социально-экономических процессов на состояние природной и социальной среды, ответственность за состояние природных ресурсов; умения и навыки разумного природопользования, нетерпимое отношение к действиям, приносящим вред экологии; приобретение опыта эколого-направленной деятельности;

– эстетическое отношения к миру, готовность к эстетическому обустройству собственного быта.

***Личностные результаты в сфере отношений обучающихся к семье и родителям, в том числе подготовка к семейной жизни:***

– ответственное отношение к созданию семьи на основе осознанного принятия ценностей семейной жизни;

– положительный образ семьи, родительства (отцовства и материнства), интериоризация традиционных семейных ценностей.

***Личностные результаты в сфере отношения обучающихся к труду, в сфере социально-экономических отношений:***

– уважение ко всем формам собственности, готовность к защите своей собственности,

– осознанный выбор будущей профессии как путь и способ реализации собственных жизненных планов;

– готовность обучающихся к трудовой профессиональной деятельности как к возможности участия в решении личных, общественных, государственных, общенациональных проблем;

– потребность трудиться, уважение к труду и людям труда, трудовым достижениям, добросовестное, ответственное и творческое отношение к разным видам трудовой деятельности;

– готовность к самообслуживанию, включая обучение и выполнение домашних обязанностей.

***Личностные результаты в сфере физического, психологического, социального и академического благополучия обучающихся:***

– физическое, эмоционально-психологическое, социальное благополучие обучающихся в жизни образовательной организации, ощущение детьми безопасности и психологического комфорта, информационной безопасности.

**Метапредметные результаты освоения основной образовательной программы.**

Метапредметные результаты освоения основной образовательной программы представлены тремя группами универсальных учебных действий (УУД).

***1. Регулятивные универсальные учебные действия***

***Выпускник научится:***

– самостоятельно определять цели, задавать параметры и критерии, по которым можно определить, что цель достигнута;

– оценивать возможные последствия достижения поставленной цели в деятельности, собственной жизни и жизни окружающих людей, основываясь на соображениях этики и морали;

– ставить и формулировать собственные задачи в образовательной деятельности и жизненных ситуациях;

– оценивать ресурсы, в том числе время и другие нематериальные ресурсы, необходимые для достижения поставленной цели;

– выбирать путь достижения цели, планировать решение поставленных задач, оптимизируя материальные и нематериальные затраты;

– организовывать эффективный поиск ресурсов, необходимых для достижения поставленной цели;

– сопоставлять полученный результат деятельности с поставленной заранее целью.

***2. Познавательные универсальные учебные действия***

***Выпускник научится:***

– искать и находить обобщенные способы решения задач, в том числе, осуществлять развернутый информационный поиск и ставить на его основе новые (учебные и познавательные) задачи;

– критически оценивать и интерпретировать информацию с разных позиций, распознавать и фиксировать противоречия в информационных источниках;

– использовать различные модельно-схематические средства для представления существенных связей и отношений, а также противоречий, выявленных в информационных источниках;

– находить и приводить критические аргументы в отношении действий и суждений другого; спокойно и разумно относиться к критическим замечаниям в отношении собственного суждения, рассматривать их как ресурс собственного развития;

– выходить за рамки учебного предмета и осуществлять целенаправленный поиск возможностей для широкого переноса средств и способов действия;

– выстраивать индивидуальную образовательную траекторию, учитывая ограничения со стороны других участников и ресурсные ограничения;

– менять и удерживать разные позиции в познавательной деятельности.

***3. Коммуникативные универсальные учебные действия***

***Выпускник научится:***

– осуществлять деловую коммуникацию как со сверстниками, так и со взрослыми (как внутри образовательной организации, так и за ее пределами), подбирать партнеров для деловой коммуникации исходя из соображений результативности взаимодействия, а не личных симпатий;

– при осуществлении групповой работы быть как руководителем, так и членом команды в разных ролях (генератор идей, критик, исполнитель, выступающий, эксперт и т.д.);

– координировать и выполнять работу в условиях реального, виртуального и комбинированного взаимодействия;

– развернуто, логично и точно излагать свою точку зрения с использованием адекватных (устных и письменных) языковых средств;

– распознавать конфликтогенные ситуации и предотвращать конфликты до их активной фазы, выстраивать деловую и образовательную коммуникацию, избегая личностных оценочных суждений.

**Предметные результаты**

Предметные результаты изучения предметной области "Родной язык и родная литература" включают предметные результаты учебных предметов: "Родной язык", "Родная литература" (базовый и углубленный уровень) - требования к предметным результатам освоения базового курса родного языка и родной литературы должны отражать:

 1) сформированность понятий о нормах родного языка и применение знаний о них в речевой практике;

2) владение видами речевой деятельности на родном языке (аудирование, чтение, говорение и письмо), обеспечивающими эффективное взаимодействие с окружающими людьми в ситуациях формального и неформального межличностного и межкультурного общения;

 3) сформированность навыков свободного использования коммуникативно-эстетических возможностей родного языка;

4) сформированность понятий и систематизацию научных знаний о родном языке; осознание взаимосвязи его уровней и единиц; освоение базовых понятий лингвистики, основных единиц и грамматических категорий родного языка;

5) сформированность навыков проведения различных видов анализа слова (фонетического, морфемного, словообразовательного, лексического, морфологического), синтаксического анализа словосочетания и предложения, а также многоаспектного анализа текста на родном языке;

6) обогащение активного и потенциального словарного запаса, расширение объема используемых в речи грамматических средств для свободного выражения мыслей и чувств на родном языке адекватно ситуации и стилю общения;

7) овладение основными стилистическими ресурсами лексики и фразеологии родного языка, основными нормами родного языка (орфоэпическими, лексическими, грамматическими, орфографическими, пунктуационными), нормами речевого этикета; приобретение опыта их использования в речевой практике при создании устных и письменных высказываний; стремление к речевому самосовершенствованию;

8) сформированность ответственности за языковую культуру как общечеловеческую ценность; осознание значимости чтения на родном языке и изучения родной литературы для своего дальнейшего развития; формирование потребности в систематическом чтении как средстве познания мира и себя в этом мире, гармонизации отношений человека и общества, многоаспектного диалога;

9) сформированность понимания родной литературы как одной из основных национально-культурных ценностей народа, как особого способа познания жизни;

10) обеспечение культурной самоидентификации, осознание коммуникативно-эстетических возможностей родного языка на основе изучения выдающихся произведений культуры своего народа, российской и мировой культуры;

11) сформированность навыков понимания литературных художественных произведений, отражающих разные этнокультурные традиции.

**В результате изучения учебного предмета «Литература» на уровне среднего общего образования:**

**Выпускник на базовом уровне научится:**

– демонстрировать знание произведений русской, родной и мировой литературы, приводя примеры двух или более текстов, затрагивающих общие темы или проблемы;

– в устной и письменной форме обобщать и анализировать свой читательский опыт, а именно:

• обосновывать выбор художественного произведения для анализа, приводя в качестве аргумента как тему (темы) произведения, так и его проблематику (содержащиеся в нем смыслы и подтексты);

• использовать для раскрытия тезисов своего высказывания указание на фрагменты произведения, носящие проблемный характер и требующие анализа;

• давать объективное изложение текста: характеризуя произведение, выделять две (или более) основные темы или идеи произведения, показывать их развитие в ходе сюжета, их взаимодействие и взаимовлияние, в итоге раскрывая сложность художественного мира произведения;

• анализировать жанрово-родовой выбор автора, раскрывать особенности развития и связей элементов художественного мира произведения: места и времени действия, способы изображения действия и его развития, способы введения персонажей и средства раскрытия и/или развития их характеров;

• определять контекстуальное значение слов и фраз, используемых в художественном произведении (включая переносные и коннотативные значения), оценивать их художественную выразительность с точки зрения новизны, эмоциональной и смысловой наполненности, эстетической значимости;

• анализировать авторский выбор определенных композиционных решений в произведении, раскрывая, как взаиморасположение и взаимосвязь определенных частей текста способствует формированию его общей структуры и обусловливает эстетическое воздействие на читателя (например, выбор определенного зачина и концовки произведения, выбор между счастливой или трагической развязкой, открытым или закрытым финалом);

• анализировать случаи, когда для осмысления точки зрения автора и/или героев требуется отличать то, что прямо заявлено в тексте, от того, что в нем подразумевается (например, ирония, сатира, сарказм, аллегория, гипербола и т.п.);

– осуществлять следующую продуктивную деятельность:

• давать развернутые ответы на вопросы об изучаемом на уроке произведении или создавать небольшие рецензии на самостоятельно прочитанные произведения, демонстрируя целостное восприятие художественного мира произведения, понимание принадлежности произведения к литературному направлению (течению) и культурно-исторической эпохе (периоду);

• выполнять проектные работы в сфере литературы и искусства, предлагать свои собственные обоснованные интерпретации литературных произведений.

**Выпускник на базовом уровне получит возможность научиться:**

– *давать историко-культурный комментарий к тексту произведения (в том числе и с использованием ресурсов музея, специализированной библиотеки, исторических документов и т. п.);*

– *анализировать художественное произведение в сочетании воплощения в нем объективных законов литературного развития и субъективных черт авторской индивидуальности;*

– *анализировать художественное произведение во взаимосвязи литературы с другими областями гуманитарного знания (философией, историей, психологией и др.);*

– *анализировать одну из интерпретаций эпического, драматического или лирического произведения (например, кинофильм или театральную постановку; запись художественного чтения; серию иллюстраций к произведению), оценивая, как интерпретируется исходный текст.*

**Выпускник на базовом уровне получит возможность узнать:**

– *о месте и значении русской литературы в мировой литературе;*

– *о произведениях новейшей отечественной и мировой литературы;*

– *о важнейших литературных ресурсах, в том числе в сети Интернет;*

– *об историко-культурном подходе в литературоведении;*

– *об историко-литературном процессе XIX и XX веков;*

– *о наиболее ярких или характерных чертах литературных направлений или течений;*

– *имена ведущих писателей, значимые факты их творческой биографии, названия ключевых произведений, имена героев, ставших «вечными образами» или именами нарицательными в общемировой и отечественной культуре;*

– *о соотношении и взаимосвязях литературы с историческим периодом, эпохой.*

**Выпускник на углубленном уровне научится:**

– демонстрировать знание произведений русской, родной и мировой литературы в соответствии с материалом, обеспечивающим углубленное изучение предмета;

– в устной и письменной форме анализировать:

• конкретные произведения с использованием различных научных методов, методик и практик чтения;

• конкретные произведения во взаимосвязи с другими видами искусства (театром, кино и др.) и отраслями знания (историей, философией, педагогикой, психологией и др.);

• несколько различных интерпретаций эпического, драматического или лирического произведения (например, кинофильм или театральную постановку; запись художественного чтения; серию иллюстраций к произведению), оценивая, как каждая версия интерпретирует исходный текст;

– ориентироваться в историко-литературном процессе XIX–ХХ веков и современном литературном процессе, опираясь на:

• понятие об основных литературных направлениях, течениях, ведущих литературных группах (уметь определять наиболее яркие или характерные черты направления или течения в конкретном тексте, в том числе прежде неизвестном), знание о составе ведущих литературных групп, о литературной борьбе и взаимодействии между ними (например, о полемике символистов и футуристов, сторонников «гражданской» и «чистой» поэзии и др.);

• знание имен и творческих биографий наиболее известных писателей, критиков, литературных героев, а также названий самых значительных произведений;

• представление о значимости и актуальности произведений в контексте эпохи их появления;

• знания об истории создания изучаемых произведений и об особенностях восприятия произведений читателями в исторической динамике;

– обобщать и анализировать свой читательский опыт (в том числе и опыт самостоятельного чтения):

• давать развернутые ответы на вопросы с использованием научного аппарата литературоведения и литературной критики, демонстрируя целостное восприятие художественного мира произведения на разных его уровнях в их единстве и взаимосвязи и понимание принадлежности произведения к литературному направлению (течению) и культурно-исторической эпохе (периоду);

– осуществлять следующую продуктивную деятельность:

• выполнять проектные и исследовательские литературоведческие работы, самостоятельно определяя их тематику, методы и планируемые результаты;

• давать историко-культурный комментарий к тексту произведения (в том числе и с использованием ресурсов музея, специализированной библиотеки, исторических документов и др.).

**Выпускник на углубленном уровне получит возможность научиться:**

– *использовать в своей исследовательской и проектной деятельности ресурсы современного литературного процесса и научной жизни филологического сообщества, в том числе в сети Интернет;*

– *опираться в своей деятельности на ведущие направления литературоведения, в том числе современного, на работы крупнейших литературоведов и критиков XIX–XXI вв.;*

– *пополнять и обогащать свои представления об основных закономерностях литературного процесса, в том числе современного, в его динамике;*

– *принимать участие в научных и творческих мероприятиях (конференциях, конкурсах, летних школах и пр.) для молодых ученых в различных ролях (докладчик, содокладчик, дискутант и др.), представляя результаты своих исследований в виде научных докладов и статей в специализированных изданиях.*

**3. Система оценки достижения планируемых результатов освоения основной образовательной программы среднего общего образования.**

Система оценки достижения планируемых результатов освоения основной образовательной программы среднего общего образования (далее – система оценки) является частью системы оценки и управления качеством образования в образовательной организации и служит одним из оснований для разработки локального нормативного акта образовательной организации о формах, периодичности и порядке текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Создание локального нормативного акта образовательной организации о формах, периодичности и порядке текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации определено в п. 2 статьи 30 Федерального закона "Об образовании в Российской Федерации" (№ 273-ФЗ).

**Общие положения**

Основным объектом системы оценки, ее содержательной и критериальной базой выступают требования ФГОС СОО, которые конкретизированы в итоговых планируемых результатах освоения обучающимися примерной основной образовательной программы среднего общего образования. Итоговые планируемые результаты детализируются в рабочих программах в виде промежуточных планируемых результатов.

Основными направлениями и целями оценочной деятельности в образовательной организации в соответствии с требованиями ФГОС СОО являются:

– оценка образовательных достижений обучающихся на различных этапах обучения как основа их итоговой аттестации;

– оценка результатов деятельности педагогических работников как основа аттестационных процедур;

– оценка результатов деятельности образовательной организации как основа аккредитационных процедур.

Оценка образовательных достижений обучающихся осуществляется в рамках **внутренней оценки** образовательной организации, включающей различные оценочные процедуры (стартовая диагностика, текущая и тематическая оценка, портфолио, процедуры внутреннего мониторинга образовательных достижений, промежуточная и итоговая аттестации обучающихся), а также процедур **внешней оценки**, включающей государственную итоговую аттестацию, независимую оценку качества подготовки обучающихся и мониторинговые исследования муниципального, регионального и федерального уровней.

Оценка результатов деятельности педагогических работников осуществляется на основании:

– мониторинга результатов образовательных достижений обучающихся, полученных в рамках внутренней оценки образовательной организации и в рамках процедур внешней оценки;

– мониторинга уровня профессионального мастерства учителя (анализа качества уроков, качества учебных заданий, предлагаемых учителем).

Мониторинг оценочной деятельности учителя с целью повышения объективности оценивания осуществляется методическим объединением учителей по данному предмету и администрацией образовательной организации.

Результаты мониторингов являются основанием для принятия решений по повышению квалификации учителя.

Результаты процедур оценки результатов деятельности образовательной организации обсуждаются на педагогическом совете и являются основанием для принятия решений по коррекции текущей образовательной деятельности, по совершенствованию образовательной программы образовательной организации и уточнению и/или разработке программы развития образовательной организации, а также служат основанием для принятия иных необходимых управленческих решений.

Для оценки результатов деятельности педагогических работников и оценки результатов деятельности образовательной организации приоритетными являются оценочные процедуры, обеспечивающие определение динамики достижения обучающимися образовательных результатов в процессе обучения.

В соответствии с ФГОС СОО система оценки образовательной организации реализует системно-деятельностный, комплексный и уровневый подходы к оценке образовательных достижений.

Системно-деятельностный подход к оценке образовательных достижений проявляется в оценке способности обучающихся к решению учебно-познавательных и учебно-практических задач. Он обеспечивается содержанием и критериями оценки, в качестве которых выступают планируемые результаты обучения, выраженные в деятельностной форме.

Комплексный подход к оценке образовательных достижений реализуется путем:

– оценки трех групп результатов: личностных, предметных, метапредметных (регулятивных, коммуникативных и познавательных универсальных учебных действий);

– использования комплекса оценочных процедур как основы для оценки динамики индивидуальных образовательных достижений и для итоговой оценки;

– использования разнообразных методов и форм оценки, взаимно дополняющих друг друга (стандартизированные устные и письменные работы, проекты, практические работы, самооценка, наблюдения и др.).

Уровневый подход реализуется по отношению как к содержанию оценки, так и к представлению и интерпретации результатов.

Уровневый подход к содержанию оценки на уровне среднего общего образования обеспечивается следующими составляющими:

– для каждого предмета предлагаются результаты двух уровней изучения – базового и углубленного;

– планируемые результаты содержат блоки «Выпускник научится» и «Выпускник получит возможность научиться».

Уровневый подход к представлению и интерпретации результатов реализуется за счет фиксации различных уровней подготовки: базового уровня и уровней выше и ниже базового. Достижение базового уровня свидетельствует о способности обучающихся решать типовые учебные задачи, целенаправленно отрабатываемые со всеми обучающимися в ходе образовательной деятельности. Базовый уровень подготовки определяется на основании выполнения обучающимися заданий базового уровня, которые оценивают планируемые результаты из блока «Выпускник научится», используют наиболее значимые программные элементы содержания и трактуются как обязательные для освоения.

Интерпретация результатов, полученных в процессе оценки образовательных результатов, в целях управления качеством образования возможна при условии использования контекстной информации, включающей информацию об особенностях обучающихся, об организации образовательной деятельности и т.п.

**Особенности оценки личностных, метапредметных и предметных результатов**

***Особенности оценки личностных результатов***

Формирование личностных результатов обеспечивается в ходе реализации всех компонентов образовательной деятельности, включая внеурочную деятельность.

В соответствии с требованиями ФГОС СОО достижение личностных результатов **не выносится** на итоговую оценку обучающихся, а является предметом оценки эффективности воспитательно-образовательной деятельности образовательной организации и образовательных систем разного уровня. Оценка личностных результатов образовательной деятельности осуществляется в ходе **внешних** неперсонифицированных мониторинговых исследований. Инструментарий для них разрабатывается и основывается на общепринятых в профессиональном сообществе методиках психолого-педагогической диагностики.

Во внутреннем мониторинге возможна оценка сформированности отдельных личностных результатов, проявляющихся в соблюдении норм и правил поведения, принятых в образовательной организации; участии в общественной жизни образовательной организации, ближайшего социального окружения, страны, общественно-полезной деятельности; ответственности за результаты обучения; способности делать осознанный выбор своей образовательной траектории, в том числе выбор профессии; ценностно-смысловых установках обучающихся, формируемых средствами различных предметов в рамках системы общего образования.

Результаты, полученные в ходе как внешних, так и внутренних мониторингов, допускается использовать только в виде агрегированных (усредненных, анонимных) данных.

Внутренний мониторинг организуется администрацией образовательной организации и осуществляется классным руководителем преимущественно на основе ежедневных наблюдений в ходе учебных занятий и внеурочной деятельности, которые обобщаются в конце учебного года и представляются в виде характеристики по форме, установленной образовательной организацией. Любое использование данных, полученных в ходе мониторинговых исследований, возможно только в соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных».

***Особенности оценки метапредметных результатов***

Оценка метапредметных результатов представляет собой оценку достижения планируемых результатов освоения основной образовательной программы, которые представлены в примерной программе формирования универсальных учебных действий (разделы «Регулятивные универсальные учебные действия», «Коммуникативные универсальные учебные действия», «Познавательные универсальные учебные действия»).

Оценка достижения метапредметных результатов осуществляется администрацией образовательной организации в ходе внутреннего мониторинга. Содержание и периодичность оценочных процедур устанавливается решением педагогического совета. Инструментарий строится на межпредметной основе, в том числе и для отдельных групп предметов (например, для предметов естественно-научного цикла, для предметов социально-гуманитарного цикла и т. п.). Целесообразно в рамках внутреннего мониторинга образовательной организации проводить отдельные процедуры по оценке:

– смыслового чтения,

– познавательных учебных действий (включая логические приемы и методы познания, специфические для отдельных образовательных областей);

– ИКТ-компетентности;

– сформированности регулятивных и коммуникативных универсальных учебных действий.

Наиболее адекватными формами оценки познавательных учебных действий могут быть письменные измерительные материалы, ИКТ-компетентности – практическая работа с использованием компьютера; сформированности регулятивных и коммуникативных учебных действий – наблюдение за ходом выполнения групповых и индивидуальных учебных исследований и проектов.

Каждый из перечисленных видов диагностики проводится с периодичностью не реже, чем один раз в ходе обучения на уровне среднего общего образования.

Основной процедурой итоговой оценки достижения метапредметных результатов является защита индивидуального итогового проекта.

***Особенности оценки предметных результатов***

Оценка предметных результатов представляет собой оценку достижения обучающимися планируемых результатов по отдельным предметам: промежуточных планируемых результатов в рамках текущей и тематической проверки и итоговых планируемых результатов в рамках итоговой оценки и государственной итоговой аттестации.

Средством оценки планируемых результатов выступают учебные задания, проверяющие способность к решению учебно-познавательных и учебно-практических задач, предполагающие вариативные пути решения (например, содержащиеизбыточные для решения проблемы данные илис недостающими данными, или предполагаютвыбор оснований для решения проблемы и т.п.), комплексные задания, ориентированные на проверку целого комплекса умений; компетентностно-ориентированные задания, позволяющие оценивать сформированность группы различных умений и базирующиеся на контексте ситуаций «жизненного» характера.

Оценка предметных результатов ведется каждым учителем в ходе процедур текущей, тематической, промежуточной и итоговой оценки, а также администрацией образовательной организации в ходе внутреннего мониторинга учебных достижений.

Особенности оценки по отдельному предмету фиксируются в приложении к образовательной программе, которое утверждается педагогическим советом образовательной организации и доводится до сведения обучающихся и их родителей (или лиц, их заменяющих). Описание может включать:

– список планируемых результатов (итоговых и промежуточных) с указанием этапов их формирования (по каждому разделу/теме курса) и способов оценки (например, текущая/тематическая; устный опрос / письменная контрольная работа / лабораторная работа и т.п.);

– требования к выставлению отметок за промежуточную аттестацию (при необходимости – с учетом степени значимости отметок за отдельные оценочные процедуры), а также критерии оценки;

– описание итоговых работ (являющихся одним из оснований для промежуточной и итоговой аттестации), включая нормы оценки и демонстрационные версии итоговых работ;

– график контрольных мероприятий.

**Организация и содержание оценочных процедур**

Стартовая диагностика представляет собой процедуру оценки готовности к обучению на уровне среднего общего образования.

Стартовая диагностика освоения метапредметных результатов проводится администрацией образовательной организации в начале 10-го класса и выступает как основа (точка отсчета) для оценки динамики образовательных достижений. Объектами оценки являются структура мотивации и владение познавательными универсальными учебными действиями: универсальными и специфическими для основных учебных предметов познавательными средствами, в том числе: средствами работы с информацией, знако-символическими средствами, логическими операциями.

Стартовая диагностика готовности к изучению отдельных предметов (разделов) проводится учителем в начале изучения предметного курса (раздела).

Результаты стартовой диагностики являются основанием для корректировки учебных программ и индивидуализации учебной деятельности (в том числе в рамках выбора уровня изучения предметов) с учетом выделенных актуальных проблем, характерных для класса в целом и выявленных групп риска.

Текущая оценка представляет собой процедуру оценки индивидуального продвижения в освоении учебной программы курса. Текущая оценка может быть формирующей, т.е. поддерживающей и направляющей усилия обучающегося, и диагностической, способствующей выявлению и осознанию учителем и обучающимся существующих проблем в обучении. Объектом текущей оценки являются промежуточные предметные планируемые образовательные результаты.

В ходе оценки сформированности метапредметных результатов обучения рекомендуется особое внимание уделять выявлению проблем и фиксации успешности продвижения в овладении коммуникативными умениями (умением внимательно относиться к чужой точке зрения, умением рассуждать с точки зрения собеседника, не совпадающей с собственной точкой зрения); инструментами само- и взаимооценки; инструментами и приемами поисковой деятельности (способами выявления противоречий, методов познания, адекватных базовой отрасли знания; обращения к надежным источникам информации, доказательствам, разумным методам и способам проверки, использования различных методов и способов фиксации информации, ее преобразования и интерпретации).

В текущей оценке используется весь арсенал форм и методов проверки (устные и письменные опросы, практические работы, творческие работы, учебные исследования и учебные проекты, задания с закрытым ответом и со свободно конструируемым ответом – полным и частичным, индивидуальные и групповые формы оценки, само- и взаимооценка и др.). Выбор форм, методов и моделей заданий определяется особенностями предмета, особенностями контрольно-оценочной деятельности учителя.

Результаты текущей оценки являются основой для индивидуализации учебной деятельности и корректировки индивидуального учебного плана, в том числе и сроков изучения темы / раздела / предметного курса.

Тематическая оценка представляет собой процедуру оценки уровня достижения промежуточных планируемых результатов по предмету, которые приводятся в учебных методических комплектах к учебникам, входящих в федеральный перечень, и в рабочих программах. По предметам, вводимым образовательной организацией самостоятельно, планируемые результаты устанавливаются самой образовательной организацией. Оценочные процедуры подбираются так, чтобы они предусматривали возможность оценки достижения всей совокупности планируемых результатов и каждого из них. Результаты тематической оценки являются основанием для текущей коррекции учебной деятельности и ее индивидуализации.

Портфолио представляет собой процедуру оценки динамики учебной и творческой активности обучающегося, направленности, широты или избирательности интересов, выраженности проявлений творческой инициативы, а также уровня высших достижений, демонстрируемых данным обучающимся. В портфолио включаются как документы, фиксирующие достижения обучающегося (например, наградные листы, дипломы, сертификаты участия, рецензии, отзывы на работы и проч.), так и его работы. На уровне среднего образования приоритет при отборе документов для портфолио отдается документам внешних организаций (например, сертификаты участия, дипломы и грамоты конкурсов и олимпиад, входящих в Перечень олимпиад, который ежегодно утверждается Министерством образования и науки РФ). Отбор работ и отзывов для портфолио ведется самим обучающимся совместно с классным руководителем и при участии семьи. Включение каких-либо материалов в портфолио без согласия обучающегося не допускается. Портфолио в части подборки документов формируется в электронном виде в течение всех лет обучения в основной и средней школе. Результаты, представленные в портфолио, используются при поступлении в высшие учебные заведения.

Внутренний мониторинг образовательной организации представляет собой процедуры оценки уровня достижения предметных и метапредметных результатов, а также оценки той части личностных результатов, которые связаны с оценкой поведения, прилежания, а также с оценкой готовности и способности делать осознанный выбор будущей профессии. Результаты внутреннего мониторинга являются основанием для рекомендаций по текущей коррекции учебной деятельности и ее индивидуализации.

Промежуточная аттестация представляет собой процедуру аттестации обучающихся на уровне среднего общего образования и проводится в конце каждой четверти (или в конце каждого триместра, биместра или иного этапа обучения внутри учебного года) и в конце учебного года по каждому изучаемому предмету. Промежуточная аттестация проводится на основе результатов накопленной оценки и результатов выполнения тематических проверочных работ и может отражаться в дневнике.

Промежуточная оценка, фиксирующая достижение предметных планируемых результатов и универсальных учебных действий на уровне не ниже базового, является основанием для перевода в следующий класс и для допуска обучающегося к государственной итоговой аттестации. В случае использования стандартизированных измерительных материалов критерий достижения/освоения учебного материала задается на уровне выполнения не менее 65 % заданий базового уровня или получения 65 % от максимального балла за выполнение заданий базового уровня.

В период введения ФГОС СОО допускается установление критерия освоения учебного материала на уровне 50% от максимального балла за выполнение заданий базового уровня.

Порядок проведения промежуточной аттестации регламентируется Законом «Об образовании в Российской Федерации» (статья 58) и локальным нормативным актом образовательной организации.

**Государственная итоговая аттестация**

В соответствии со статьей 59 закона «Об образовании в Российской Федерации» государственная итоговая аттестация (далее – ГИА) является обязательной процедурой, завершающей освоение основной образовательной программы среднего общего образования. Порядок проведения ГИА, в том числе в форме единого государственного экзамена, устанавливается Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации.

ГИА проводится в форме единого государственного экзамена (ЕГЭ) с использованием контрольных измерительных материалов, представляющих собой комплексы заданий в стандартизированной форме и в форме устных и письменных экзаменов с использованием тем, билетов и т.д. (государственный выпускной экзамен – ГВЭ).

К государственной итоговой аттестации допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план, если иное не установлено порядком проведения государственной итоговой аттестации по соответствующим образовательным программам. Условием допуска к ГИА является успешное написание итогового сочинения (изложения), которое оценивается по единым критериям в системе «зачет/незачет».

В соответствии с ФГОС СОО государственная итоговая аттестация в форме ЕГЭ проводится по обязательным предметам и предметам по выбору обучающихся.

Для предметов по выбору контрольные измерительные материалы разрабатываются на основании планируемых результатов обучения для углубленного уровня изучения предмета. При этом минимальная граница, свидетельствующая о достижении требований ФГОС СОО, которые включают в качестве составной части планируемые результаты для базового уровня изучения предмета, устанавливается исходя из планируемых результатов блока «Выпускник научится» для базового уровня изучения предмета.

Итоговая аттестация по предмету осуществляется на основании результатов внутренней и внешней оценки. К результатам внешней оценки относятся результаты ГИА. К результатам внутренней оценки относятся предметные результаты, зафиксированные в системе накопленной оценки, и результаты выполнения итоговой работы по предмету. Итоговые работы проводятся по тем предметам, которые для данного обучающегося не вынесены на государственную итоговую аттестацию.

Форма итоговой работы по предмету устанавливается решением педагогического совета по представлению методического объединения учителей. Итоговой работой по предмету для выпускников средней школы может служить письменная проверочная работа или письменная проверочная работа с устной частью или с практической работой (эксперимент, исследование, опыт и т.п.), а также устные формы (итоговый зачет по билетам), часть портфолио (подборка работ, свидетельствующая о достижении всех требований к предметным результатам обучения) и т.д.

По предметам, не вынесенным на ГИА, итоговая отметка ставится на основе результатов только внутренней оценки.

Основной процедурой итоговой оценки достижения метапредметных результатов является защита итогового индивидуального проекта или учебного исследования. Индивидуальный проект или учебное исследование может выполняться по любому из следующих направлений: социальное; бизнес-проектирование; исследовательское; инженерно-конструкторское; информационное; творческое.

Итоговый индивидуальный проект (учебное исследование) целесообразно оценивать по следующим критериям.

– Сформированность предметных знаний и способов действий, проявляющаяся в умении раскрыть содержание работы, грамотно и обоснованно в соответствии с рассматриваемой проблемой/темой использовать имеющиеся знания и способы действий.

– Сформированность познавательных УУД в части способности к самостоятельному приобретению знаний и решению проблем, проявляющаяся в умении поставить проблему и сформулировать основной вопрос исследования, выбрать адекватные способы ее решения, включая поиск и обработку информации, формулировку выводов и/или обоснование и реализацию/апробацию принятого решения, обоснование и создание модели, прогноза, макета, объекта, творческого решения и т.п.

– Сформированность регулятивных действий, проявляющаяся в умении самостоятельно планировать и управлять своей познавательной деятельностью во времени; использовать ресурсные возможности для достижения целей; осуществлять выбор конструктивных стратегий в трудных ситуациях.

– Сформированность коммуникативных действий, проявляющаяся в умении ясно изложить и оформить выполненную работу, представить ее результаты, аргументированно ответить на вопросы.

Защита проекта осуществляется в процессе специально организованной деятельности комиссии образовательной организации или на школьной конференции. Результаты выполнения проекта оцениваются по итогам рассмотрения комиссией представленного продукта с краткой пояснительной запиской, презентации обучающегося и отзыва руководителя.

Итоговая отметка по предметам и междисциплинарным программам фиксируется в документе об уровне образования установленного образца – аттестате о среднем общем образовании.

1. **Содержание учебного предмета.**

**4.1. Общие положения.**

Дидактической единицей программы определен учебный модуль – логически самостоятельный компонент учебной программы. Учебный материал для составления модулей рабочей программы и их количество определяются составителем в зависимости от того, как будут распределены учебные задачи по достижению планируемых результатов. Достижение результата (или нескольких результатов) фиксируется обязательной итоговой (контрольной) работой в конце каждого модуля.

Для определения содержания модулей в примерной программе предложен проблемно-тематический принцип, который позволяет составителю рабочей программы выбрать учебный материал (список произведений для чтения на уроке, для самостоятельного чтения, перечень теоретико-литературных понятий, материал для формирования межпредметных связей, привлекаемый внешкольный ресурс и т.п.). Таким образом, перед составителем рабочей программы стоят задачи – определить способ (принцип) распределения планируемых результатов, обеспечить их достижение средствами учебного материала, сформировать контрольно-измерительные материалы (задания для проведения итоговых работ).

При определении содержания каждого из модулей учитывается следующее условие – обязательное присутствие среди учебного материала ключевых произведений русской литературы, наличие списка для самостоятельного чтения и заданий к нему. Присутствие произведений мировой и родной (региональной) литературы должно носить сбалансированный характер. Внутри отдельного модуля произведения различной жанрово-родовой принадлежности, времени создания и авторства, различных направлений и стилей даются в сравнительно-сопоставительном рассмотрении для последовательного формирования у обучающегося умения самостоятельно читать и выявлять общие темы и проблемы у двух и более произведений, видя и отмечая как общее, так и различия и делая выводы о художественных особенностях того или иного произведения.

Принцип формирования историзма восприятия литературы может быть осуществлен следующими способами: историко-хронологическим изучением – тематические блоки изучаются на произведениях отдельного исторического периода; проблемно-тематическим изучением, когда для раскрытия темы берется несколько произведений, принадлежащих разным историко-литературным периодам. В таком случае сходства и различия подходов писателей к конкретной проблеме или теме в разные эпохи могут быть осмыслены обучающимися в процессе сопоставительного анализа разных произведений.

В приложении к примерной программе дается рекомендательный список литературы, который может быть дополнен или адаптирован с учетом особенностей региона, специфики образовательной организации (ее профиля, условий для реализации элективных и факультативных курсов, возможности сетевого партнерского взаимодействия с другими образовательными организациями, учреждениями культуры, общественными организациями и др.).

**Деятельность на уроке литературы**

**Освоение стратегий чтения художественного произведения:** чтение конкретных произведений на уроке, стратегию чтения которых выбирает учитель (медленное чтение с элементами комментирования; комплексный анализ художественного текста; сравнительно-сопоставительное (компаративное) чтение и др.). В процессе данной деятельности осваиваются основные приемы и методы работы с художественным текстом. Произведения для работы на уроке определяются составителем рабочей программы (рекомендуется, что во время изучения одного модуля для медленного чтения на уроке выбирается 1–2 произведения, для компаративного чтения должны быть выбраны не менее 2 произведений).

**Анализ художественного текста**

Определение темы (тем) и проблемы (проблем) произведения. Определение жанрово-родовой принадлежности. Субъектная организация. Пространство и время в художественном произведении. Роль сюжета, своеобразие конфликта (конфликтов), его составляющих (вступление, завязка, развитие, кульминация, развязка, эпилог). Предметный мир произведения. Система образов персонажей. Ключевые мотивы и образы произведения. Стих и проза как две основные формы организации текста.

***Методы анализа***

*Мотивный анализ. Поуровневый анализ. Компаративный анализ. Структурный анализ (метод анализа бинарных оппозиций). Стиховедческий анализ.*

**Работа с интерпретациями и смежными видами искусств и областями знания**

Анализ и интерпретация: на базовом уровне обучающиеся понимают разницу между аналитической работой с текстом, его составляющими, – и интерпретационной деятельностью. Интерпретация научная и творческая (рецензия, сочинение и стилизация, пародия, иллюстрация, другой способ визуализации); индивидуальная и коллективная (исполнение чтецом и спектакль, экранизация). Интерпретация литературного произведения другими видами искусства (знакомство с отдельными театральными постановками, экранизациями; с пластическими интерпретациями образов и сюжетов литературы). Связи литературы с историей; психологией; философией; мифологией и религией; естественными науками (основы историко-культурного комментирования, привлечение научных знаний для интерпретации художественного произведения).

**Самостоятельное чтение**

Произведения для самостоятельного чтения предлагаются обучающимся в рамках списка литературы к модулю. На материале произведений из этого списка обучающиеся выполняют итоговую письменную работу по теме модуля (демонстрируют уровень владения основными приемами и методами анализа текста).

**Создание собственного текста**

В устной и письменной форме обобщение и анализ своего читательского опыта. Устные жанры: краткий ответ на вопрос, сообщение (о произведении, об авторе, об интерпретации произведения), мини-экскурсия, устная защита проекта. Письменные жанры: краткий ответ на вопрос, мини-сочинение, сочинение-размышление, эссе, аннотация, рецензия, обзор (литературы по теме, книжных новинок, критических статей), *научное сообщение*, проект и презентация проекта. Критерии оценки письменных работ, посвященных анализу самостоятельно прочитанных произведений, приведены в разделе «Результаты».

**Использование ресурса**

Использование библиотечных, архивных, электронных ресурсов при работе с произведением, изучаемым в классе. Развитие навыков обращения к справочно-информационным ресурсам, в том числе и виртуальным. Самостоятельная деятельность, связанная с поиском информации о писателе, произведении, его интерпретациях. Формирование навыка ориентации в периодических изданиях, других информационных ресурсах, освещающих литературные новинки, рецензии современных критиков, события литературной жизни (премии, мероприятия, фестивали и т.п.).

**Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение**

1. Заявленная в примерной программе вариативность учебного материала обеспечивается средствами общефедерального, региональных, а также общественных ресурсов, которые обслуживают составителя рабочей программы, учителя, планирующего образовательную деятельность и составляющего список для чтения; обучающегося, выполняющего самостоятельную работу:

– списками рекомендуемых к изучению в школе произведений русской, родной, мировой классики;

– аннотированными списками произведений XX – начала XXI в., рекомендуемых для включения в рабочую программу как для изучения на уроках, так и для самостоятельного чтения;

– тематическими подборками произведений, рекомендованных для освоения конкретных теоретико- и историко-литературных понятий;

– тезаурусом этих понятий или списком рекомендованных справочников, словарей и научно-методических работ по теории и истории литературы;

– подборкой учебного материала.

2. Эффективность литературного образования (формирования читательской компетенции) напрямую зависит от того, насколько полным и отвечающим интересам и потребностям всех участников образовательной деятельности будет библиотечное обеспечение: возможность обращаться к самым разным произведениям, историческим материалам, иллюстрациям, экранизациям и театральным постановкам.

Доступность того или иного материала и его востребованность в ходе обучения должны быть направлены в первую очередь на формирование знаний о способах обеспечения личных и учебных потребностей в чтении или поиске информации, навыках их использования.

Реализация библиотечного обеспечения образовательной деятельности может иметь самые разные варианты решения, зависящие от условий региона: развитие муниципальных публичных библиотек, системы мобильных библиотечных станций («библиомобилей»), надежное интернет-обслуживание и открытый доступ к цифровым библиотекам и др. Сетевое образовательное взаимодействие образовательной организации и библиотеки должно быть регламентировано рабочей программой образовательной организации и отражено в уставных и программных документах библиотеки.

3. Предложенный в примерной программе принцип достижения предметных результатов требует последовательной разработки новой методологии, которая определит типологию учебных заданий и сценариев организации самостоятельной работы; разработку и постоянное обновление пакета предлагаемых заданий, позволяющих сочетать использование урочных и внеурочных форм работы, привлечение нового литературного материала; возможные решения задач, с которыми учитель и ученик сталкиваются в самостоятельной читательской деятельности; разработку учебных пособий открытого типа (организующих самостоятельную продуктивную читательскую и текстовую деятельность).

4. На региональном и районном уровнях обеспечивается сетевое образовательное взаимодействие образовательной организации с учреждениями науки и культуры; нормативное правовое и программное обеспечение.

* 1. **Литература народа России по периодам.**

***Литература 1920-1930-х гг. ХХ века***:

Авторы: *Ялмари Виртанен, Ристо Богданов, Леа Хело (Тобиас Гуттари), Хильда Тихля, Сантери Мякеля, Лаури Летонмяки, Юрьё Саволайнен, Оскар Иоганссон, Рагнар Руско (Рагнар Нюстрем), Петри Похьянпало, Эмиль Раутиайнен, Эмиль Виртанен, Лююли Грёнлунд, Аллан Висанен, Эмиль Паррас, Микаэль Рутанен, Ульяс Викстрем, Тату Вятяйнен, Юрье Кивимяки (Георгий Риссанен), Арви Нумми (Арвид Пакаринен), Микко Ляхдекуннас, Лаури Луото (Бруно Шёгрен), Арвид Леппянен, Эйнари Лейно, Герман Лаукканен (Аро Хемми), Юсси Ларва, Отто Куусинен, Людвиг Косонен, Сакариас Канкаанпяя, Готфрид Гампф, Калле Венто, Вейкко Васама, Анья Васама, Вяйне Аалтонен, Вяйне Аалто, Отто Ойнанен, Сантери Палерма (Сантери Ярвеляйнен), Петри Пало, Вилье Паю, Урхо Руханен, Юрье Сирола, Урпо Такала, Юкка Тойвола, Матти Хусу (Матти Пурсу), Вейкко Эрвасти.*

***Литература 1940-1980-х гг. ХХ века:***

Авторы: *Ульяс Викстрем, Тертту Викстрем, Николай Яккола, Антти Тимонен, Ортьё Степанов, Рейё Такала, Салли Лунд (Салли Хилл), Тайсто Сумманен, Пекка Пертту, Илмари Сааринен, Пентти Росси, Иосиф Хямяляйнен, Вейкко Пяллинен, Вейкко Эрвасти, Пекка Пелля, Яакко Ругоев, Тойво Флинк, Николай Лайне (Николай Гиппиев), Сайми Конкка, Матти Мазаев, Василий Мякеля, Пекка Мутанен, Арви Пертту, Армас Хийри (Армас Мишин), Катри Корвела (Унелма Конкка).*

***Литература периода 1991-2020:***

Авторы: *Матти Мазаев, Армас Мишин, Арви Пертту, Пааво Воутилайнен, Йоханнес Хидман, Евгений Якобсон (Евгений Богданов), Аниса Кеттунен, Кристина Коротких.*

***Литература после 2020 года:***

Публикации молодых авторов в финноязычных журналах „Carelia“ («Карелия»), „Kipinä“ («Искорка») и газете „Karjalan Sanomat“ («Новости Карелии»).

* 1. **Проблемно-тематические блоки.**

**Личность** (человек перед судом своей совести, человек-мыслитель и человек-деятель, я и другой, индивидуальность и «человек толпы», становление личности: детство, отрочество, первая любовь; судьба человека; конфликт долга и чести; личность и мир, личность и Высшие начала).

**Личность и семья** (место человека в семье и обществе, семейные и родственные отношения; мужчина, женщина, ребенок, старик в семье; любовь и доверие в жизни человека, их ценность; поколения, традиции, культура повседневности).

**Личность – общество – государство** (влияние социальной среды на личность человека; человек и государственная система; гражданственность и патриотизм; интересы личности, интересы большинства/меньшинства и интересы государства; законы морали и государственные законы; жизнь и идеология).

**Личность – природа – цивилизация** (человек и природа; проблемы освоения и покорения природы; проблемы болезни и смерти; комфорт и духовность; современная цивилизация, ее проблемы и вызовы).

**Личность – история – современность** (время природное и историческое; роль личности в истории; вечное и исторически обусловленное в жизни человека и в культуре; свобода человека в условиях абсолютной несвободы; человек в прошлом, в настоящем и в проектах будущего).

* 1. **Историко- и теоретико-литературные блоки.**

**Литература реализма** (природное и социальное в человеке; объективная истина и субъективная правда; проблема идеала, социального обустройства и нравственного самосовершенствования человека в литературе реализма).

**Литература модернизма** – классическая и неклассическая, «высокого модернизма» и авангардизма, отечественная и зарубежная (проблема традиции и новизны в искусстве; Серебряный век русской культуры: символизм, акмеизм, футуризм, неореализм, их представители).

**Литература советского времени** (литература советская, русского зарубежья, неподцензурная – представители; проблема свободы творчества и миссии писателя; литература отечественная, в том числе родная (региональная), и зарубежная, переводы).

**Современный литературный процесс** (литература жанровая и нежанровая; современные литературные институции – писательские объединения, литературные премии, литературные издания и ресурсы; литературные события и заметные авторы последних лет).

**Литература и другие виды искусства** (судьба художника в литературе и тема творчества в литературе, литература и театр, кино, живопись, музыка и др.; интерпретация литературного произведения).

Для формирования рабочей программы углубленного изучения предмета «Литература» список тематических блоков может быть расширен за счет дополнительных историко-литературных или теоретико-литературных блоков или за счет углубления и более детального рассмотрения предлагаемых.

Составитель рабочей программы может выбрать любой другой принцип организации учебного материала в модуле, так как основополагающим условием является достижение заявленных в Примерной основной образовательной программе результатов.

1. **Тематическое планирование.**
	1. **Проблемно-тематические блоки.**

**Личность** (человек перед судом своей совести, человек-мыслитель и человек-деятель, я и другой, индивидуальность и «человек толпы», становление личности: детство, отрочество, первая любовь; судьба человека; конфликт долга и чести; личность и мир, личность и Высшие начала):

***ALLAN VISANEN. Antero. Matti. Maija. Afrikassa. Yli auringon kulki pilvi.*** (Аллан Висанен «Антеро», «Матти», «Майя», «В Африке», «Над солнцем туча проплыла»)

***ANISA KETTUNEN. Kaupunki luomensa sulkee. Silta ei kestä.*** (Аниса Кеттунен «Город смежает веки», «Мост не выдержит»)

***ANTTI TIMONEN. Järvi vain kohisee ja kohisee.*** ***Valaistu ranta. Pieni valkosiipi.*** ***Mirja.*** (Антти Тимонен «А озеро все шумит и шумит», «Освещенные берега», «Белокрылая птица», «Мирья»)

***ARMAS HIIRI. Sinä olet minulla. Onnellinen rakkaus. Rakkaus. Sota elämäni alussa. Opin lapseni tuntemaan. Taas oli satanut lunta. Äitini elämäkerta.*** (Армас Хийри «У меня есть ты», «Счастливая любовь», «Любовь», «Война в начале моей жизни», «В детстве я впервые ощутил», «Снова выпал снег», «Биография моей матери»)

***ARVI NUMMI. Erämaan tytär.*** (Арви Нумми «Дочь дикой тайги»)

***EEMELI PARRAS. Maura. Kolja.*** (Эмиль Паррас «Марфа», «Коля»)

***EEMELI RAUTIAINEN. Mereltä leipää hakemassa.*** ***Antin ja Petrin matka salolle.*** (Эмиль Раутиайнен «В море за хлебом», «Дорога Антти и Петри в лес»)

***EMIL VIRTANEN. Kosken voittaja kertoo. Auringon hymy.*** (Эмиль Виртанен «Рассказ победителя порогов», «Улыбка солнца»)

***ENSKA JAKOBSON. Uutta rock-lyriikkaa. Mielentilat.*** (Евгений Якобсон «Новая рок-лирика», «Состояния души»)

***HILDA TIHLÄ. Pöytä. Lehti kääntyy.*** (Хильда Тихля «Стол», «Страница переворачивается»)

***ILMARI SAARINEN. Siivekkäät muurarit.*** (Илмари Сааринен «Крылатые строители»)

***JAAKKO RUGOJEV. Petri Pohjarannan myötä- ja vastoinkäymiset. Jaakko ja Vasselei. Suuri Simana. Kasvoja. Kivenä koskessa.*** ***Mikko-vaarin tarina.*** ***Opettaja.*** ***Balladi tukkimiehestä.*** ***Sissinuotiolla. Sotilaan kuolema. Silmät armaat sinisenharmaat.*** (Яакко Ругоев «Жизнь Петри Похьяранта», «Якко и Васселей», «Большой Симон», «Лица», «Камень в пороге», «История деда Микко», «Учитель», «Баллада о сплавщике», «У партизанского костра», «Гибель солдата», «Любимые серо-голубые глаза»)

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Muistanet, Niina.*** ***Posetiivinsoittaja.*** ***Fanfaareja: Runoja.*** ***Runo-aasini.*** (Ялмари Виртанен «Помнишь ли, Нина», «Шарманщик», «Фанфары : стихи», «Мой Пегас»)

***KATRI KORVELA. Rakkauden ihme.*** ***Heijastuksia.*** (Катри Корвела «Чудо любви», «Отражения»)

***KRISTINA KOROTKIH. Pohjoinen lyyra.*** (Кристина Коротких «Северная лира»)

***LEA HELO. Armaalle. Sinä luokseni tulet. Keskustelu kuoleman kanssa. Kuin timantit silmissä kyyneleet. Kalastaja.*** ***Kutoja.*** ***Kertomuksia. Kuvauksia. Jumalat remontissa.*** ***Puskinin kaksintaistelu.*** (Леа Хело «Любимой», «Ты приходишь ко мне», «Разговор со смертью», «Как бриллианты слезы в глазах», «Рыбак», «Ткачиха», «Рассказы. Зарисовки», «Боги в ремонте», «Дуэль Пушкина»)

***LYYLI GRÖNLUND. Tyttöselle.*** (Лидия Гренлунд «Девочке»)

***MATTI MASAJEV. Timon iso siika.*** (Матти Мазаев «Большой сиг Тимо»)

***NIKOLAI LAINE. Tuomi ja petäjä. Laulu rakkaudelle.*** ***Kaunottarelle.*** ***Voitonpäivä. Hyökyaallon harjalla.*** (Николай Лайне «Черемуха и сосна», «Гимн любви», «Красавице», «День победы», «На гребне волны»)

***ORTJO STEPANOV. Lesket. Koetus korpikylässä.*** ***Prokon Maksima.*** ***Kotikunnan tarina.*** ***Suurilla selkosilla.*** ***Sakun Jaakko, rahvaanmies.*** (Ортье Степанов «Максима, сын Прокко», «Родичи», «Лесные просторы», «Яакко Саку – человек из народа», «Вдовья доля», «Поединок в таежной деревне»)

***OSKARI JOHANSSON. Saloilta ja tuntureilta.*** (Оскар Иоганссон «В лесах и на сопках»)

***PEKKA MUTANEN. Poika Markkovan kylästä.*** (Пекка Мутанен «Парень из деревни Марково»)

***PEKKA PERTTU. Aarre. Riiko Marttinen.*** ***Ruuhka.*** (Пекка Пертту «Клад», «Рийко Марттинен», «Залом»)

***PEKKA PÖLLÄ. Kullervo. Sampsa Pellervoinen. Ilmarinen. Joukamoinen. Väinämöisen lähtö***. ***Matjaksen onni.*** ***Tientekijät.*** ***Surut.*** ***Kesäinen keinu ja sunnuntai***. (Пекка Пёлля «Куллерво», «Сампса Пеллервойнен», «Илмаринен», «Ёукамойнен», «Уход Вяйнямёйнена», «Счастье Матиаса», «Строители дороги», «Горести», «Летние качели и воскресенье»)

***PETRI PALO. Pikku-Paukku. Murrosajan lapset. Anissa.*** (Петри Пало «Пикку-Паукку», «Дети в вихре времени», «Анисса»)

***SALLI LUND. Taipaleita: Kaksi novellia. Runontupa: Runoja. Runoelmia. Virta vierii: Runoja ja runoelmia.*** (Салли Лунд «В пути : Две повести», «Мой поэтический дом : Стихи. Поэмы», «Жизненный поток : Стихи и поэмы»)

***TAISTO SUMMANEN. Mikset tohdi olla hella. En kaipaa ikuisuutta. Onnen ääni. Minä tunnen nuo värit. Jäätynyt kukka. Kipein kivi. Kun pojat leikkivät sotaa. Kevätkarpaloita. Uni. Miten elämän arvon määrätä voi? Kaksi sydäntä. Käy äidillä vieraissa silloin. Minulle soitetaan***. ***Laulujen puu.*** (Тайсто Сумманен «Почему ты боишься быть нежной», «Не нуждаюсь в вечности», «Голос счастья», «Я знаю эти цвета», «Замерзнувший цветок», «Самый больной камень», «Мальчики играют в войну», «Весенняя клюква», «Сон», «Как измерить ценность жизни?», «Два сердца», «Приходи в гости к матери», «Мне звонят», «Дерево песен»)

***TOIVO FLINK. Sinä ja minä. Ruusu. Kiitos. Valkoinen vene.*** (Тойво Флинк «Ты и я», «Роза», «Спасибо», «Белая лодка»)

***ULJAS VIKSTRÖM. Isä ja tytär.*** ***Martva ja hänen lapsensa.*** ***Toimen mies se Kujalan Termonen.*** (Ульяс Викстрем «Отец и дочь», «Мартва и ее дети», «Термонен - человек дела»)

***VEIKKO ERVASTI. Laulu onnesta : Runoja.*** (Вейкко Эрвасти «Песня о счастье»)

***YRJÖ KIVIMÄKI. Kivimäki, Y. Satu salaperäisestä salolammesta, sylenmittaisista sammalselkäisistä hauista ja jyhmyniskaisista ahvenista.*** (Юрье Кивимяки «Сказка о таинственном лесном озере, огромной мшистой щуке и горбатом окуне»)

***YRJÖ SAVOLAINEN. Savea ja hietaa. Tehtaan poika.*** (Юрьё Саволайнен «Глина и песок», «Парень с завода»)

**Личность и семья** (место человека в семье и обществе, семейные и родственные отношения; мужчина, женщина, ребенок, старик в семье; любовь и доверие в жизни человека, их ценность; поколения, традиции, культура повседневности):

***ALEKSANDAR VOLKOV. Äidin piirakka. Toukokuun järvi. Veneessä. Myöhäinen syksy. Elämän juoksu.*** (Александр Волков, пер. с карел. Армас Хийри «Мамин пирог», «Майское озеро», «В лодке», «Поздняя осень», «Бег жизни»)

***ALEVTINA ANDREJEVA. Armas Karjala.*** (Алевтина Андреева, пер. с вепс. Армас Хийри «Любимая Карелия»)

***ARMAS HIIRI. Isä höylää paita hiessä. Minulla on sinut. Olin aikoinain, alussa lapsuuden. Onnellinen rakkaus.*** ***Elias Lönnrot lapsuusvuosina. Tätä tietä vaelsi jalkaisin. Äiti rakas, äiti kulta. Eli maailmassa joskus tyttönen.*** (Армас Хийри «Отец строгает», «У меня есть ты», «В начале детства», «Счастливая любовь», Детство Элиаса Лённрота», «По этим дорогам ходил», «Любимая мама», «Жила-была одна девочка»)

***JAAKKO RUGOJEV. Sotka soutaa kaislikon poikineen. Vepsien maa.*** (Яакко Ругоев «Утка с утятами в камышах», «Земля вепсов»)

***KATRI KORVELA. Ylistäkööt toiset naisen aistillista kauneutta. Kiviaidat.*** (Катри Корвела «Пусть другие воспевают утонченную красоту», «Каменные заборы»)

***NIKOLAI ABRAMOV. Keskustellaan, veli. Vepsänmaan joet ja Vepsänmaan järvet. Aamumaito.*** (Николай Абрамов, пер. с вепс. Армас Хийри «Поговорим, брат», «Реки и озёра вепсской земли», «Утреннее молоко»)

***NIKOLAI LAINE. Yksinäinen äiti. Kehtolaulu.*** (Николай Лайне «Одинокая мать», «Колыбельная песня»)

***NINA ZAITSEVA. Kotiranta. Minä odotin, odotin kesää.*** (Нина Зайцева, пер. с вепс. Армас Хийри «Родной берег», «Я ждала, ждала лета»)

***PAAVO VOUTILAINEN. Äitini ei vanhene. Välitän en välitä.*** (Пааво Воутилайнен «Моя мама не состарится», «Люблю не люблю»)

***SALLI LUND. Karjalaisäidin kehtolaulu.*** (Салли Лунд «Колыбельная карельской матери»)

***TAISTO SUMMANEN. Eräs kaverini koki rakkauden. Ikää pojalla neljätoista. Runonlaulaja. Oli ennen tapa Karjalassa.*** (Тайсто Сумманен «Один мой друг влюбился», «Мальчишке 14 лет», «Рунопевец», «Был в Карелии обычай»)

***TERTTU VIKSTRÖM. Saunatalkoissa. Sie ja mie.*** (Тертту Викстрем «Топим баню вместе», «Ты и я»)

***TOIVO FLINK. Toistemme kaipuu.*** (Тойво Флинк «Мы нуждаемся друг в друге»)

**Личность – общество – государство** (влияние социальной среды на личность человека; человек и государственная система; гражданственность и патриотизм; интересы личности, интересы большинства/меньшинства и интересы государства; законы морали и государственные законы; жизнь и идеология):

***ANTTI TIMONEN. Autioituneen kylän asukkaita.*** ***Me karjalaiset. Kotoisilla poluilla.*** ***Tuulilahden vastuulla.*** (Антти Тимонен «Жители покинутой деревни», «Мы карелы», «Родными тропами», «В заливе ветров»)

***ARMAS HIIRI. Lea Helon kotimailla. Neljä kotimaata : valitut runot. Pihlajainen kotimaa : runoja, suomennoksia, muistelmia.*** ***Suomen kieli.*** (Армас Хийри «На родине Леа Хело», «Четыре родины : избранные стихи», Рябиновая родина : стихи, переводы, воспоминания», «Финский язык», «На родине Леа Хело»)

***ARVI NUMMI. Kemiä alas: Matkakuvaus. Kiimasjärveltä Repolaan.*** (Арви Нумми «Вниз по реке Кемь», «Из Кимасозера в Реболы»)

***ILMARI SAARINEN. Kotoisilla kunnailla.*** (Илмари Сааринен «На родной земле»)

***JAAKKO RUGOJEV. On Karjalamme ihmeellinen maa. Omalla kynnöksellä.*** ***Karjalaisen leipäpuu.* *Karjalainen tarina. Katajaisilla kangasmailla.*** ***Metsällä korvat, järvellä silmät. Ruokoranta. Karjalaiset. Äidinkieli. Minun karjalaiset juureni. Runonlaulaja. Laulu koti-Karjalalle.*** ***Rannalla Kuitin... : kuvauksia Kalevalan piiristä.*** ***Uhtuaa kohti. Uhtua. Kepalla. Kostamus. Maria Mihejevan katu.*** (Яакко Ругоев «Карелия прекрасная земля», «На родном пороге», «Хлебное дерево карела», «Сказание о карелах», «На можжевеловой земле», «Лес слышит, озеро видит», «Руокоранта – тростниковый берег», «Карелы», «Родной язык», «Мои карельские корни», «Рунопевец», «Песня родной Карелии», «На берегах Куйтто»: очерки о Калевальском районе», «В Ухту», «Ухта», «В Кепе», «Костомукша», «Улица Марии Михеевой»)

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Petroskoi kullassa kuun.*** ***Virtoja pitkin Vienaan: Runoja.*** ***Somat soudella virrat on Karjalan maan. Aunus.*** (Ялмари Виртанен «Петрозаводск в сиянии луны», «По течениям в Белое море : Стихи», «Прекрасны потоки Карельской земли», «Олонец»)

***KATRI KORVELA. Kotitalon raunioilla.*** (Катри Корвела «На развалинах родного дома»)

***LEA HELO. Minun maani : runoja. Karjala : kertomus. Kotipuolessa : runoja. Petroskoille.*** ***Kuutamoinen syysilta Bielomorskissa.*** (Леа Хело «Моя страна : стихи», «Карелия : рассказ», «На родной стороне : стихи», «Петрозаводску», «Лунный осенний вечер в Беломорске»)

***NIKOLAI JAAKKOLA. Pirttijärven rantamilla.*** (Николай Яккола «Водораздел»)

***NIKOLAI LAINE. Runoja Rukajärveltä.*** ***Kotikaupunkini.*** ***Äänisen linnut.*** ***Ystävälle. Leivo. Kotipolulla. Kotiseutu.*** (Николай Лайне «Поэзия Ругозера», «Мой родной город», «Птицы над Онего», «Другу», «Жаворонок», «На родных тропинках», «Родная сторона»)

***PAAVO VOUTILAINEN. Karjala kiehtoo kamalasti.*** (Пааво Воутилайнен «Карелия влечет»)

***PEKKA PERTTU. Väinämöisen venehen jälki: Essee ja kertomuksia. Kotirannat: Kertomuksia ja kuvauksia.*** (Пекка Пертту «След лодки Вяйнямёйнена: Эссе и рассказы», «Родные берега : Рассказы и очерки»)

***REIJO TAKALA. Lämmitän saunaa. Uhutsaari. Yksi sana. Kukon huutoon.*** (Рейё Такала «Топлю баню», «Ухутсаари», «Одно слово», «Под петушиный крик»)

***SALLI LUND. Soi lauluja Karjalan maa: Valittuja runoja.*** ***Pihkan tuoksua: Runoja. Vesillä ja valtatiellä: Esseitä ja kertomuksia.*** (Салли Лунд «Звенит песнями Карельская земля : Избранные стихи», «Запах смолы : Стихи», «Путями-дорогами : Эссе и рассказы»)

***TAISTO SUMMANEN. Äidinkieli. Kun katsot tätä maata. Poika Tšapajevin kadulta.*** (Тайсто Сумманен «Родной язык», «Когда смотрю на эту землю», «Парень с улицы Чапаева»)

***TOIVO FLINK. Saarella.*** (Тойво Флинк «На острове»)

***YRJÖ SAVOLAINEN. Jos linnulta siivet saisin : inkeriläisten runoja kadotetusta kotimaasta.*** (Юрьё Саволайнен, стихи из сборника «Если бы у меня выросли крылья : стихи ингерманландских поэтов об утраченной Родине»)

**Личность – природа – цивилизация** (человек и природа; проблемы освоения и покорения природы; проблемы болезни и смерти; комфорт и духовность; современная цивилизация, ее проблемы и вызовы):

***ARMAS HIIRI. Kevät. Voikukka. Jälleen ulkona kevät on. Ylistystä syksylle***. ***Sinne missä kukkuu käki. Aina kuten ennen. Syystalven kaamos ohi on. Juhannus.*** (Армас Хийри «Весна», «Одуванчик», «Снова на улице весна», «Гимн осени», «Туда, где кукует кукушка», «Как и прежде», «Полярная ночь начала зимы прошла», «Иванов день»)

***EEMELI PARRAS. Korven laulu.*** (Эмиль Паррас «Песня леса»)

***EMIL VIRTANEN. Pihapihlaja. Talvenvaippa valkea peitti maan.*** (Эмиль Виртанен «Рябина во вдоре», «Земля укрыта белым покрывалом»)

***ILMARI SAARINEN. Marraskuussa. Sammuttaa talvi hehkuvan kullan. Huhtikuu. Kevään rientoa. Kerran kaksi kaunotarta. Metsän talvea. Laivojen unet. Simpukka. Metsässä kuljin. Hämyseitti talvi-illan luoma.*** ***Kaksi kaunotarta.*** (Илмари Сааринен «В ноябре», «Гасит зима золотое сияние», «Апрель», «Весна наступает», «Однажды две красавицы», «Зима в лесу», «Сны кораблей», «Раковина», «На лесной тропинке», «Зимняя паутинка», «Две красавицы»)

***JAAKKO RUGOJEV. Kesäaamu joella. Kesällä. Kevät.*** ***Pohjolan siniset portaat. Vuodenajat Karjalassa. Järviä.*** ***Ahdin antimia, metsän marjasia. Kontie. Iltalypsylle.*** ***Monta kaunista kolkkaa. On Karjalamme ihmeellinen maa. Pohjantähden alla. Horsman kukka. Kesäkuun yö.*** (Яакко Ругоев «Летнее утро на реке», «Летом», «Весна», «Синие ворота Похъёлы», «Времена года в Карелии», «Озера», «Дары Ахти, ягоды леса», «Медведь», На вечернюю дойку», «Много уголков красивых», «Карелия чудесная земля», «Под северной звездой», «Иван-чай», «Июньская ночь»)

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Tullessa kevään. Syksyllä. Talvikuvia.*** ***Aamulaulu. Salo ääretön.*** (Ялмари Виртанен «Когда весна приходит», «Осенью», «Зимние картины», «Утренняя песня», «Бескрайние леса»)

***KATRI KORVELA. Uinuvat vaarat.*** ***Ylä-Kuitti järvistä kaunein.*** (Катри Корвела «Дремлющие сопки», «Самое красивое из озер Верхнее Куйтто»)

***KRISTINA KOROTKIH. Kevään skenaario käynnistyy.*** (Кристина Коротких «По сценарию весны»)

***LEA HELO. Laulu keväälle.*** ***Kevätmyrsky. Syyspäivänä.*** ***Kevään koitto.*** ***Tuulen laulu. Sinä, aurinko, päivisin paistat.*** ***Syksy.*** (Леа Хело «Гимн весне», «Весенняя буря», «Осенний день», «Весна наступает», «Песня ветра», «Солнышко, ты светишь днями», «Осень»)

***LYYLI GRÖNLUND. Talven laulu.*** (Лилия Грёнлунд «Зимняя песня»)

***MATTI MASAJEV. Lumen taiat. Kalliokello, metsäkukka vain. Tästä se alkaa.*** (Матти Мазаев «Магия снега», «Лесной цветок кокорник», «Здесь начало»)

***MEERI TUISKU. Aallokko soi.*** (Мэри Туйску «Волны звенят»)

***NIKOLAI LAINE. Talviyön kuutamossa. Tarina valkovuokosta. Tuisku.*** ***Puolukkarinteellä. Elokuun yö.*** ***Punaiset pihlajantertut.*** ***Jokeni. Täällä tuuli tuiskuineen. Tähtikauha.*** (Николай Лайне «В лунном свете зимней ночи», «История дубравной ветреницы», «Метель», «На брусничном склоне», «Августовская ночь», «Красные гроздья рябины», «Моя река», «Здесь ветра с метелями», «Звездный ковш»)

***PEKKA PERTTU. Etsin Kultaista Kuurnaa : Kertomuksia Karjalan luonnosta. Maiseman silmä: Kertomuksia ja kuvauksia.*** ***Mäntyjen tarina: Kertomuksia, novelleja.*** (Пекка Пертту «В поисках золотого Щура: рассказы о природе Карелии», «Глазами природы: рассказы, очерки», «Быль о соснах: рассказы»)

***PEKKA PÖLLÄ. Kesäyöt. Syyskuu.*** (Пекка Пёлля «Летняя ночь», «Сентябрь»)

***RAGNAR RUSKO.*** ***Kevät.*** (Рагнар Руско «Весна»).

***REIJO TAKALA. Hiekkaa, mäntyä ja hiekkaa. Kuka selloa soittaa korvessa. Valkojoutsen, haavioittunut siipi.*** ***Syksy tulla tupsahtihe. Keväästä syksyyn : Runoja.*** ***. Syksy tulla tupsahtihe. Suojelkaamme kesä pohjoisen.*** (Рейё Такала «Песок, сосны и песок», «Кто играет в лесу на виолончели», «Белый лебедь, раненое крыло», «Осень наступает», «От весны до осени : стихи», «Осень наступает», «Защитим северное лето»)

***SALLI LUND. Kevätvihreä tie: Runoja.*** ***Tuulien kannel: Runoja ja runoelmia.*** ***Karjalan kesää. Sinirinnan laulu.*** (Салли Лунд «Весна-красна: Стихи», «Кантеле ветров : Стихи и поэмы», «Карельское лето», «Соловьиная песня»)

***TAISTO SUMMANEN. Kaksi koivua. Elokuu. Ensi lumi. Kerran keväällä. Ensimmäinen askel. Maa. Karjalassa sataa.*** (Тайсто Сумманен «Две березы», «Август», «Первый снег», «Однажды весной», «Первый шаг», «Земля», «В Карелии идет дождь»)

***TOIVO FLINK. Järvi kämmenissä. Syksyni satoa. Syksyn sylissä.*** ***Metsäpolku.*** ***Kotijärven ihme.*** (Тойво Флинк «Озеро в ладонях», «Урожай моей осени», «В объятиях осени», «Лесная тропинка», «Родное озеро»)

***VEIKKO ERVASTI. Karjalalle. Syksyn sanelmia.*** (Вейкко Эрвасти «Карелии», «Осенние мотивы»)

***VEIKKO PÄLLINEN. Koivu.*** (Вейкко Пяллинен «Береза»)

**Личность – история – современность** (время природное и историческое; роль личности в истории; вечное и исторически обусловленное в жизни человека и в культуре; свобода человека в условиях абсолютной несвободы; человек в прошлом, в настоящем и в проектах будущего):

***ALLAN VISANEN. Teppojevin keksintö.*** (Аллан Висанен «Изобретение Теппоева»)

***ANTTI TIMONEN. Yksi aurinko kaikilla.*** (Антти Тимонен «Одно солнце на всех»)

***ARMAS HIIRI. Elias Lönnrot : Runoja. Uutta uskoa.*** ***Soi äidin kielen sävel suloinen. Olla suomalainen.*** (Армас Хийри «Элиас Лённрот : Стихи», «Новые надежды», «Звучание языка родного», «Быть финном»)

***ARVI PERTTU. Punainen neliö.*** (Арви Пертту «Красный квадрат»)

***EEMELI PARRAS. Jättiläisvaltimo sykkii. Jymyvaaralaiset.*** (Эмиль Паррас «Пульсация крови», «Жители Юмюваары»)

***EEMELI RAUTIAINEN. Nuorta verta.*** (Эмиль Раутиайнен «Молодая кровь»)

***EMIL VIRTANEN. Minkä tähden taistelemme.*** (Эмиль Виртанен «За что мы боремся»)

***HILDA TIHLÄ. Kohtaloita.*** (Хильда Тихля «Судьбы»)

***ILMARI SAARINEN. Vuosien vaihtuessa. Punaiset liinat.*** (Илмари Сааринен. «Год уходит, год приходит», «Красные косынки»)

***JAAKKO RUGOJEV. Arhippa Perttunen : balladi.*** ***Tuohitorvi. Karjalanmaa.*** ***Kantele. Lupaus. Minne on nuoruuteni jäänyt. Majuri Vallin rykmentti.*** ***Maan huolia.* *Sukupolven tie. Viritän tulen.*** (Яакко Ругоев «Архиппа Перттунен : баллада», «Берестяной рожок», «Карельская земля», «Кантеле», «Обещание», «Где осталась моя юность», «Полк майора Валли», «Тревоги земли», «Путь поколений», «Разжигаю огонь»)

***JALMARI VIRTANEN.*** ***Maailma nuortui: Valittuja runoja. Maine- ja kunnia-asia: Runoja.***  ***Rivit suoriksi: Runoja.*** (Ялмари Виртанен «Молодая земля: избранные стихи», «Дело чести и совести : стихи», «Стройные ряды: стихи»),

***JOHANNES HIDMAN. Sen kun vaan.*** (Йоханнес Хидман «Без проблем»)

***LAURI LETONMÄKI. Rakettu on raudalla.*** ***On touon aika, torpanmies.*** (Лаури Летонмяки «Сталью закаленная», «Настало время сева»)

***LEA HELO. Etsijän laulu : valittuja runoja ja päiväkirjamerkintöjä. Kevät vuonna 1942.*** (Леа Хело «Песнь искателя : избранные стихотворения и дневники», «Весна 1942 года»)

***LYYLI GRÖNLUND. Kiikan pojan tarina.*** ***Uusille raiteille. Tehdaselämää. Karaga. Uran uurtajia.*** (Лидия Грёнлунд «История сына», «На новые рельсы», «Заводская жизнь», «Карага», «Первопроходцы»)

***Meeri Tuisku.*** ***Älä unohda äitisi kieltä.*** (Мээри Туйску «Не забывай язык матери»)

***MIKAEL RUTANEN. Työn laulu : Runoja.*** (Микаэл Рутанен «Песня труда : стихи»)

***NIKOLAI LAINE. Kuinka kaukaa lienevätkään tulleet he - Kalevalan laulajat! Vuosien vaihteessa.*** (Николай Лайне «Откуда пришли они, рунопевцы», «Переломное время»)

***ORTJO STEPANOV. Käki kukkui jäihin.*** (Ортье Степанов «Кукушка куковала к холодам»)

***OSKARI JOHANSSON. Metsien iskurit.*** ***Teräsviima. Uusille raiteille.*** ***Mäntsälän pikkupunikit.*** ***Punaiset tunturisissit.*** (Оскар Йоганссон «Лесорубы», «Стальной вихрь», «На новые рельсы», «Маленькие красногвардейцы Мянтсяля», «Красные партизаны тундры»)

***PEKKA PERTTU. Aikojen viestiä. Viehkatie: Kertoelmia: Kertomuksia. Sikermiä.*** (Пекка Пертту «Связь времен», «Вехи»)

***RAGNAR RUSKO.*** ***Kumouksen laki : kuvaus Tammisaaren vankileirielämästä kesällä v. 1918. Katkelma näytelmästä "Oikeus".*** (Рагнар Руско «Отрывое из пьесы «Право»).

***SANTERI MÄKELÄ. Kumouksen kuohuista.*** (Сантери Мякеля «Бурливый поток»)

***TAISTO SUMMANEN. Laulu paperilaivoista.*** (Тайсто Сумманен «Песня о бумажных корабликах»)

***TATU VÄÄTÄINEN. Kovassa kivessä leipä.*** (Тату Вятянен «Тяжела добыча хлеба»)

***ULJAS VIKSTRÖM. Käy eespäin, väki voimakas! Toiska : kertomus Toivo Antikaisen elämästä. Torpeedo: Kertomus Otto Wille Kuusisen elämästä.*** (Ульяс Викстрем «Вперед, народ трудовой!», «Тойска : повесть о жизни Тойво Антикайнена», «Торпеда : повесть о жизни Отто Вилле Куусинена»)

***VEIKKO ERVASTI. Sankarin haudalla.*** (Вейкко Эрвасти «На могиле героя»)

***YRJÖ SAVOLAINEN. Aikojen hyrskyssä. Mustat voimat.*** (Юрьё Саволайнен «В буре времени», «Тёмные силы»)

* 1. **Историко- и теоретико-литературные блоки.**

**Литература реализма** (природное и социальное в человеке; объективная истина и субъективная правда; проблема идеала, социального обустройства и нравственного самосовершенствования человека в литературе реализма):

ЛИТЕРАТУРА ФИНЛЯНДИИ:

***JUHANI AHO. Juha. Rautatie.*** (Юхани Ахо «Юха», «Железная дорога»)

***MAIJU LASSILA. Tulitikkuja lainaamassa.*** (Майю Лассила «За спичками»)

***MINNA CANTH. Köyhää kansaa. Työmiehen vaimo.*** (Минна Кант «Бедные люди», «Жена рабочего»)

***TEUVO PAKKALA. Lapsia. Pikku-ihmisiä.*** (Теуво Паккала «Дети», «Маленькие люди»)

**Литература модернизма** – классическая и неклассическая, «высокого модернизма» и авангардизма, отечественная и зарубежная (проблема традиции и новизны в искусстве; Серебряный век русской культуры: символизм, акмеизм, футуризм, неореализм, их представители):

ЛИТЕРАТУРА ФИНЛЯНДИИ:

***MIKA WALTARI. Sinuhe egyptiläinen.*** (Мика Валтари «Синухе египтянин»)

***KATRI VALA. Runoja.*** (Катри Вала «Стихи»)

***VEIJO MERI. Manillaköysi.*** (Вейо Мери «Манильский канат»)

***AALE TYNNI.*** ***Kaarisilta. Hellaan laakeri.*** (Аале Тюнни. «Радужный мост», «Лавры Эллады»)

**Литература советского времени** (литература советская, русского зарубежья, неподцензурная – представители; проблема свободы творчества и миссии писателя; литература отечественная, в том числе родная (региональная), и зарубежная, переводы):

 См. списки в пп. 4.1.

**Современный литературный процесс** (литература жанровая и нежанровая; современные литературные институции – писательские объединения, литературные премии, литературные издания и ресурсы; литературные события и заметные авторы последних лет):

**«Carelia» («Карелия»)**– российский ежемесячный литературный журнал на финском языке, с отдельными материалами на карельском и вепсском языке, издаваемый в Петрозаводске издательством «Периодика»,

**Karjalan Sanomat («Новости Карелии»)** – еженедельная финноязычная газета, издаваемая в Петрозаводске.

**Литература и другие виды искусства** (судьба художника в литературе и тема творчества в литературе, литература и театр, кино, живопись, музыка и др.; интерпретация литературного произведения):

***SEPPO KANTERVO. Kaiku : näytelmäkokoelma.*** (Сеппо Кантерво «Эхо : пьесы для театра на русском, финском и карельском языках)

1. **План внеурочной деятельности.**

|  |
| --- |
| Основные направления внеурочной деятельности |
| Общекультурное направление внеурочной деятельности. Виды внеурочной деятельности: проблемно-ценностное общение, художественное творчество. Формы взаимодействия: смотр художественной самодеятельности, конкурс чтецов, выставка рисунков по мотивам литературных произведений, литературный театр. |
| Общеинтеллектуальное направление внеурочной деятельности. Виды внеурочной деятельности: досуговое общение. Формы взаимодействия: литературный праздник, живой журнал, викторина, квест, литературная гостиная. |
| Духовно-нравственное направление внеурочной деятельности. Виды внеурочной деятельности: социальное творчество. Формы взаимодействия: конференции, круглый стол. |
| Социальное направление внеурочной деятельности. Виды внеурочной деятельности: игровая деятельность; досуговое общение; трудовая деятельность. Формы взаимодействия: социально-культурное проектирование, ярмарки идей, презентация творческих проектов. |

1. **Система условий реализации учебной программы.**
	1. **Учебно-методическое обеспечение реализации ПОП.**
		1. **Библиографический список учебной литературы (учебники, учебные пособия, словари).**
2. Поэзия родного края : хрестоматия на карельском, вепсском и финском языках для обучающихся 5-11 классов : учебное пособие / Министерство образования Республики Карелия, ГАУ ДПО РК "Карельский институт развития образования, Центр этнокультурного образования ; [сост.: Е.Г. Богданова, О. А. Храмцова, Л. П. Ряппиева ; под ред. Н. Г. Зайцевой и др.]. - Петрозаводск : Фонд творческой инициативы, 2016.
	* 1. **Научная литература (монографии, статьи).**
3. Tshikina, N. Inkerinsuomalaiset ja Karjalan kansallinen kirjallisuus / Natalia Tshikina // Carelia. - 2019. - № 4. - S. 81-85.
4. Антология современной национальной литературы Карелии : [на вепсском, карельском, финском и русском языках / составитель Н. В. Чикина]. - Петрозаводск : Periodika, 2018.
5. Ингерманландская эпическая поэзия : антология / Карел. фил. АН СССР, Ин-т яз., лит. и истории ; [сост., вступ. ст., коммент. и пер. Э. С. Киуру]. - Петрозаводск : Карелия, 1990.
6. История литературы Карелии, Т. 2, Финноязычная литература Карелии / Э. Л. Алто ; [ред. тома Ю. И. Дюжев, Э. С. Киуру ; редкол.: Н. С. Надъярных (гл. ред.) и др.] ; Российская академия наук, Институт мировой литературы им. А. М. Горького, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. - Санкт-Петербург : Наука, 1997.
7. Летопись литературной жизни Карелии (1992 - 1996) [Текст : электронный ресурс] / сост.: Н. В. Чикина, О. П. Кошкина ; Кар. науч. центр РАН, Ин-т языка, лит. и истории, Нац. б-ка Респ. Карелия. - Электрон. дан.(1 файла : 1,40 Мб)-pdf (Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2004) . - Загл. с экрана. - Ориг. изд.: Летопись литературной жизни Карелии (1992 - 1996) [Текст] = Karjalan tasavallan kirjallisuuden bibliografia (1992-1996) / сост.: Н. В. Чикина, О. П. Кошкина ; Кар. науч. центр РАН, Ин-т языка, лит. и истории, Нац. б-ка Респ. Карелия. Петрозаводск : [б. и.], 2002.
8. Летопись литературной жизни Карелии (1997 - 2001) / Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории ; сост.: Н. В. Чикина, О. П. Кошкина. - Петрозаводск : Периодика, 2011.
9. Литература народов России. Учебное пособие для вузов по направлению подготовки 45.03.01 "Филология", 44.03.01 "Педагогическое образование". 2-е издание. – Москва : Издательский Дом "Инфра-М", 2019.
10. Маркова Е.И. 100 лет литературе Карелии: время, поиски, портреты / Е.И. Маркова, Н.В. Чикина, О.А. Колоколова, М.В. Казакова. - Петрозаводск: Периодика, 2020.
11. Мишин, А. И. Ингерманландия в поэзии / А. И. Мишин // Российские финны : вчера, сегодня, завтра : материалы межрегиональной научной конференции, посвященной 20-летию Ингерманландского союза финнов Карелии / [науч. ред. Е. И. Клементьев]. - Петрозаводск, 2010. - С. 137-146.
12. Мишин, А. И. Финская литература в переводах на русский язык (1918-1980-е гг.) / А. И. Мишин // [Эйно Карху - человек, филолог, мыслитель : [сборник, посвященный 90-летию со дня рождения ученого]. - С. 45-52.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+3A9192+-1+-1)
13. Писатели Карелии : библиографический словарь / Карел. науч. Центр РАН, Ин-т языка, лит. и истории, М-во культуры и по связям с общественностью ; [сост. Ю. И. Дюжев ; ред.-библиогр. Н. В. Чикина ; рец.: А. И. Мишин, Р. Р. Койвисто]. - Петрозаводск : Острова, 2006.
14. Писатели Карелии [Электронный ресурс] : библиографический словарь / Карел. науч. Центр РАН, Ин-т языка, лит. и истории, М-во культуры и по связям с общественностью ; [сост. Ю. И. Дюжев ; ред.-библиогр. Н. В. Чикина ; рец.: А. И. Мишин, Р. Р. Койвисто]. - Электрон. текстовые дан. - Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2011. - Режим доступа: [http://avtor.karelia.ru/view/biobibliograficheskii\_slovar.html](http://avtor.karelia.ru/view/biobibliograficheskii_slovar.html.)
	* 1. **Методическая литература (методические рекомендации для педагогов и обучающихся, программы дополнительного образования и др.).**
15. Примерные программы по карельскому, вепсскому и финскому языкам для среднего общего образования. Программы составлены в соответствии с требованиями с ФГОС СОО и Примерной основной образовательной программой среднего общего образования и размещены на сайте «Этнокультурное образование в Республике Карелия», режим доступа: <http://edu-rk.ru/index.php/metodkabinet/item/840-primernyje_programmy_po_fgos_soo_2017>
	* 1. **Информационно-ресурсное обеспечение реализации ПОП.**
16. Авторы Карелии // URL: <http://avtor.karelia.ru/news/vepsskaya_literatura.html> (дата обращения: 29.05.2020)
17. Единый банк педагогических практик преподавания родных языков народов России // URL: <http://xn--80aab4aibbttky.xn--p1ai/> (дата обращения: 29.05.2020)
18. Коренные народы Карелии // URL: <http://knk.karelia.ru/vepsi/> (дата обращения: 29.05.2020)
19. Фонд сохранения и изучения родных языков народов Российской Федерации // URL: <https://xn--d1acgejpfp6hc6b.xn--p1ai/> (дата обращения: 29.05.2020)
20. Электронная коллекция учебников на языках народов Карелии // URL: <http://fulr.karelia.ru/Resursy/Elektronnye_kollekcii_na_finno-ugorskih_jazykah/Elektronnaja_kollekcija_uchebnikov_na_jazykah_narodov_Karelii/> (дата обращения: 29.05.2020)
21. Литературная карта Карелии // URL: <http://lit-karta.karelia.ru/> (дата обращения: 19.06.2020)
22. Финская национальная литература / Этнография и фольклор Олонецкой и Архангельской губерний // URL: <http://ethnomap.karelia.ru/lit.shtml?lit_id=4> (дата обращения: 19.06.2020)

**Приложение 1.**

**Литература на финском языке.**

1. Abramov, N. Keskustellaan, veli... ; Vepsänmaan joet ja Vepsänmaan järvet... : [runoja] / Nikolai Abramov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2007. - № 9. - S. 139-140.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+13F0A8+-1+-1)
2. Ahmatova, A. "Rukoilen ruudun sädettä..." ; "Mull' ääni oli. Ääntä tätä en unohda..." ; "Kun minä yöllä odottelen sitä..." ; "Kun ihminen kuolee, muuttuvat hänen muotokuvansakin..." ; "Ei ole ihme, ettei ilo aina soi minun säkeistössäni..." ; "Ei kumma, että unohdetaan..." ; Johdanto : [runoja] / Anna Ahmatova ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2009. - № 6. - S. 25-28.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1BB0DE+-1+-1)
3. Andrejeva, A. Armas Karjala : [runo] / Alevtina Andrejeva ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2007. - № 9. - S. 59.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+13EFDA+-1+-1)
4. Blok, A. Aleksandr Blokin "demoniset unet" : [runoja] / Aleksandr Blok ; Suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2005. - № 9. - S. 6-11.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+08F3A1+-1+-1)
5. Čechov, A.P. (1860-1904). Novelleja / Anton Tšehov ; Худож. Л.А. Павлова. - Petroskoi : KSNT : n valtion kustannusliike, 1960.
6. Čechov, A.P. Kertomuksia / A.Tshehov ; suomentanut L. Helo. - Petroskoi : Valtion kustannusliike Kirja, 1953.
7. Čeсhov, A.P. (1860-1904). Rotkossa / A. P. Tšehov ; suom. L. Helo. - Petroskoi : Karjalan ASNT : n valtion kustannusliike, 1957.
8. Ervasti, V. Laulu onnesta : Runoja / Veikko Ervasti. - Petroskoi : Karjalais-suomalaisen SNT:n Valtion kustannusliike, 1948.
9. Ervasti, V. Sankarin haudalla : Kersantti Varlamovin muistolle / V. Ervasti // Punalippu. - 1946. - № 1. - С. 83-84
10. Ervasti, V. Satamassa / V. Ervasti // Punalippu. - 1947. - № 4. - С. 56-57.
11. Ervasti, V. Syksyn sanelmia / V. Ervasti // Punalippu. - 1947. - № 3. - С. 16-17.
12. Ervasti, V. Säteitä : runoja / Veikko Ervasti ; [tait. Vitali Veksler]. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1964.
13. Ervasti, V. Taloa rakennetaan / V. Ervasti // Punalippu. - 1947. - № 4. - С. 57-58.
14. Fet, A. [Runoja] / Afanasi Fet ; Suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2005. - № 7. - S. 6-9.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+08EC35+-1+-1)
15. Fjodorov, M. Timo-tikka sähköttää : [Kertomus] / Mihail Fjodorov // [Carelia. - 2003. - № 8. - S. 148.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+02487F+-1+-1)
16. Flink, T. Järvi kämmenissä : runoja / Toivo Flink ; [toim. T. Summanen ; tait. V. Levitski]. - Petroskoi : Karjala, 1983.
17. Flink, T. Kiihkeiden toiveiden maa : «On sota aina ollut tätä...» ; «Yhä tammikuun hämärä...» ; «Sinä tiedät. Tiedät aina...» ; «On hauras haave sanaton...» ; «Kiitän nyt sinua sieluni syvästä...» : [Runoja] // [Carelia. - 1996. - № 5. - S. 42-46.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+0338D2+-1+-1)
18. Flink, T. Metsäpolku : [Runoja] / Toivo Flink // Karjalan Sanomat. - 2004. - 4.elok. - S. 11.
19. Flink, T. Osa ja arpa / Toivo Flink. - Petroskoi : Karjala, 1985.
20. Flink, T. Saarella : [Inkerinmaan historian sivuja] // Carelia.-1998.- № 11. -S.80-112
21. Flink, T. Syksyni satoa ; Kirkko ; Ukaasi ; Syksyn sylissä ; Sinä ja minä ; Ruusu ; Kiitos : [runoja] / Toivo Flink // [Carelia. - 2007. - № 5. - S. 25-28](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+12A5E6+-1+-1) .
22. Flink, T. Valkoinen vene : [runoelma] / Toivo Flink // [Carelia. - 2016. - № 2. - S. 5-11.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+525F98+-1+-1)
23. Flink, T. Valon sanoma ; Miksi ; Jyviä ja akanoita ; Muistamisesta ; Rukous ; Hinta ja arvo ; Luvattu maa : Runoja uuteen kirjaan / Toivo Flink // [Carelia. - 2014. - № 1. - S. 5-8.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+3A8CEE+-1+-1)
24. Gorki, M. Foma Gordejev / Maksim Gorki ; Suom. N. Jaakkola. - Moskova : Progress, 1979.
25. Grönlund, L. Kiikan pojan tarina : Lukuja romaanista, joka kuvaa Suomen työväestön elämää vuosina 1905-1912. / Lyyli Grönlund // Punalippu. - 1946. - № 1. - С. 86-111; № 2. - С. 70-85.
26. Grönlund, L. Talven laulu / Lyyli Grönlund // Punalippu. - 1946. - № 2. - С. 91.
27. Grönlund, L. Tehdaselämää : 4 näytöksessä / Lyyli Grönlund. - Leningrad : Kirja, 1931.
28. Grönlund, L. Tyttöselle / Lyyli Grönlund // Punalippu. - 1946. - № 2. - С. 90.
29. Grönlund, L. Uranuurtaja: Näytelmä 4:ssä näytöksessä. - L. ; Petroskoi : Kirja, 1931.
30. Grönlund, L. Uusille raiteille : näytelmä yhdessä näytöksessä / L. Grönlund. - Leningrad ; Petroskoi : Kirja, 1930.
31. Gumiljov, N. [Runoja] / Nikolai Gumiljov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2006. - № 2. - S. 133-137.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0C4FE5+-1+-1)
32. Hashek, J. Kunnon sotamies Shvejkin seikkailut, Osa 4, Etulinjoilla / Jaroslav Hashek ; venäjänkielestä suom. Jalmari Virtanen ; kuv.: Josef Ladov, Leevi Aalto. - Leningrad : Kirja, 1936.
33. Hautala, Jouko (toim.): Vanhat merkkipäivät. 7. painos (1. painos 1948). Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 2000.
34. Havaste, Paula: Loitsukirja. Helsinki: Gummerus, 2007.
35. Helo, L. Armaalle ; Sinä luokseni tulet... : [runoja] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2005. - 6.maalisk. (nro 9). - S. 11.
36. Helo, L. Etsijän laulu : valittuja runoja ja päiväkirjamerkintöjä / Lea Helo. - Petroskoi : Periodika ; Kuhmo : Juminkeko, 2010.
37. Helo, L. Karjala : (katkelma) : [kertomus] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2005. - 1.kesäk. (nro 21). - S. 11.
38. Helo, L. Kertomuksia ; Kuvauksia / L. Helo ; [koonnut ja alkul.: Jaakko Rugojev]. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1962.
39. Helo, L. Kevät vuonna 1942 : [runoja] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2010. - 12 toukok. (№ 18). - S. 11.
40. Helo, L. Kevään koitto / L. Helo // Punalippu. - 1946. - № 1. - С. 3-5.
41. Helo, L. Kotipuolessa : [Runoja] / Lea Helo (Topias Huttari) // Carelia. - 2003. - № 9. - S. 13.
42. Helo, L. Kotipuolessa ; Kutoja ; Keskustelu kuoleman kanssa ; Etsijän laulu ; Kuutamoinen syysilta Belomorskissa ; Kevätillat ; Tuulen laulu : [runoja] / Lea Helo // Carelia. - 2007. - № 1. - S. 118-125 .
43. Helo, L. Kuutamoinen syysilta Bielomorskissa / L. Helo // Punalippu. - 1946. - № 1. - С. 112-113.
44. Helo, L. Maaliskuulla ; Kotipuolessa ; Etsijän laulu ; Sinä luokseni tulet... ; "Sinä, aurinko, päivisin paistat..." ; "Kuin timantit silmissä kyyneleet..." ; Tuulen laulu : [runoja] / Lea Helo // Carelia. - 2011. - № 1. - S. 154-158.
45. Helo, L. Minun maani: Runoja / Lea Helo // Punalippu. - 1954. - № 1. - S. 26-27.
46. Helo, L. Petroskoille : [runoja] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2005. - 1.kesäk. (nro 21). - S. 11.
47. Helo, L. Kalastaja ; Laulu keväälle ; Keskustelu kuoleman kanssa ; Puskinin kaksintaistelu ; Yö korsussa ; Tien luokses tiedän... ; Kevätmyrsky ; Syyspäivänä: Runoja // Carelia. - 1997. - № 2. - S. 71-81.
48. Helo, L. Syksy : [runo] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2007. - 17. tammik. (№ 2). - S. 11
49. Helo, L. Taas Uusivuosi oveen kolkuttaa. ; Odotus : [runoja] / Lea Helo // Karjalan Sanomat. - 2011. - 19. tammik. (№ 2). - S. 11.
50. Helo, L.    Jumalat remontissa : Kertomuksia ja kuvauksia / Tait.A.Kuzmin. - Petroskoi : Karjala, 1992.
51. Hiiri, A. Sinä olet minulla; Onnellinen rakkaus: [Runoja] // Karjalan Sanomat. -1998. - 7. maalisk.
52. Hiiri, A. Hyvää joulua : [Runoja] // Karjalan Sanomat.-1998.-26.jouluk.
53. Hiiri, A. Juhannus : [Runo] // Karjalan Sanomat.-1997.- 21.kesäk.
54. Hiiri, A. Kevät ; Voikukka ; "Jälleen ulkona kevät on..." : [runoja] / Armas Hiiri // [Carelia. - 2008. - № 5. - S. 115.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+165692+-1+-1)
55. Hiiri, A. Kuukautta ennen maailmanloppua : [Runoja] // [Carelia.- 1995.- № 1.- S.66-85.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+0EF298+-1+-1)
56. Hiiri, A. Lea Helon kotimailla : [runo] / Armas Hiiri // [Carelia. - 2007. - № 1. - S. 126](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+11AC6E+-1+-1) .
57. Hiiri, A. Neljä kotimaata : valitut runot / Armas Hiiri. - Petroskoi : Periodika ; [Kuhmo] : Juminkeko, 2015.
58. Hiiri, A. Neljä kotimaata : valitut runot / Armas Hiiri. - Petroskoi : Periodika ; [Kuhmo] : Juminkeko, 2015.
59. Hiiri, A. Pihlajainen kotimaa : runoja, suomennoksia, muistelmia / Armas Hiiri. - Petroskoi : Periodika, 2008.
60. Hiiri, A. Pihlajainen kotimaa ; Minulla on sinut : [runoja] / Armas Hiiri // [Carelia. - 2015. - № 1. - S. 5-9.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+427B75+-1+-1)
61. Hiiri, A. Rakkaus : [Runoja] // Karjalan Sanomat.- 1994.- 5.maalisk.
62. Hiiri, A. Suomen kieli : [Runoja] // Karjalan Sanomat.- 1996.- 15 toukok.
63. Hiiri, A. Ylistystä syksylle : [Runo] // Karjalan Sanomat.-1998.-30.syysk.
64. Hiiri, A. Äitini elämäkerta : [Runoja] // Carelia.- 2001.- № 3.- S.6-9
65. Hodasevitš, V. Jyvän tietä ; "Ikkunaan katson mä halveksien..." ; Ilta ; "Puolipimeä hiipi ulkona…" ; "Illan aurinko läpi pilvien…" ; "Ei kannattaisi elää, laulaakaan..." ; "Mitenpäs voisin puhevikaisena kipuni ilmaista..." : [runoja] / Vladislav Hodasevitš ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2010. - № 4. - S. 68-71.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1F62AC+-1+-1)
66. Husu, M. Karjalan aamu; Kevät; Miljoonien soitto; Käy korpehen; Ainon lempi; Sashkan remmi; Talvella: Runoja // Rakettu on raudalla, tulesta on tuotu: Neuvosto-Karjalan suomenkielistä runoutta vuosilta 1917–1940. – Petroskoi, 1976. – S. 171–185.
67. Illan kuluksi tukkikämpässä / toim.: J. Virtanen, O. Johansson, M. Jaakkola, Osa 2. - Petroskoi : Kirja, 1932.
68. Jaakkola, N. Korpi herää : Kuvia kansan elämästä neljässä naytöksessä / Nikolai Jaakkola, Toivo Lankinen // Punalippu. - 1957.- № 3. - S. 63-96.
69. Jaakkola, N. Pirttijärven rantamilla : romaani / Nikolai Jaakkola ; [tait. O. Tshumak ; toim. T. Vikström]. - Petroskoi : Karjala, 1977.
70. Jaakkola, N. Pirttijärven rantamilla ja muualla / N. Jaakkola ; Toim. U.K. Vikström, Sarjan 2. kirja. - Petroskoi : Karjalan ASNT : n Valtion kustannusliike, 1957.
71. Jakobson, E. Mielentilat / E. Jakobson. - Petroskoi : Periodika, 2004.
72. Jakobson, E. Novus poeta Careliae / E. Jakobson. - Петрозаводск, 1997.
73. Jakobson, E. Uutta rock-lyriikkaa : [Runoja] / E. Jakobson // [Carelia. - 2004. - № 5. - S. 78-80.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+03E2D7+-1+-1)
74. Jakobson, E. Uutta rock-lyriikkaa II : [runoja] / E. Jakobson // [Carelia. - 2005. - № 6. - S. 58-62.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+08232A+-1+-1)
75. Jesenin, S. [Runoja] / Sergei Jesenin ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2008. - № 3. - S. 61-65.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+152277+-1+-1)
76. Jesenin, S. [Runoja] / Sergei Jesenin ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2008. - № 3. - S. 61-65.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+152277+-1+-1)
77. Johansson O. Matro ja Jero edustajakokouksessa / Vast.toim.E.Parras. - Petroskoi : Kirja, 1933.
78. Johansson O. Uusille raiteille : Runoelma / Vast.toim.E.Parras. - Petroskoi : Kirja, 1933.
79. Johansson, O. Kullekin ansionsa mukaan : Kertomus / O. Johansson. - Petroskoi : Kirja, 1933.
80. Johansson, O. Metsien iskurit : Näytelmä metsätyöläisten elämästä 4 : ssa näyttöksessä / Vast. toim. L. Kosonen. - L. : Kirja, 1932.
81. Johansson, O. Mäntsälän pikkupunikit. - L. ; Petroskoi : Kirja, 1931.
82. Johansson, O. Punaiset tunturisissit : Romaani / O. Johansson. - L. : Kirja, 1931.
83. Johansson, O. Saloilta ja tuntureilta / O. Johansson. - Petroskoi : Kirja, 1935.
84. Johansson, O. Teräsviima : Romaani / O. Johansson. - Leningrad : Kirja, 1935.
85. Jos linnulta siivet saisin : inkeriläisten runoja kadotetusta kotimaasta / [cост. А. Мишин, Э. Киуру ; предисл. А. Мишин]. - Petroskoi : Petroskoin yliopiston kustantamo, 2000.
86. Järvinen, Irma-Riitta (toim.): Legendat. Kansankertomuksia Suomesta ja Karjalasta. Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1981.
87. Kalevala ja opas sen lukemiseen / [toim. Liisa Kaski]. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2015.
88. Kalevala, [1835] : taikka vanhoja karjalan runoja suomen kansan muinoisista ajoista : 1835 julkaistun Kalevalan laitoksen uusi painos / [esipuheen on kijoitt. Lauri Honko]. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2005.
89. Kalevala, 1862 / tärkeimmillä selityksillä koulujen tarpeeksi varustanut Elias Lönnrot ; [esipuheen on kijoitt. Pekka Laaksonen]. - Lyh. laitos. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2005.
90. Kalevalan laulumailta : Kuvauksia ja runoja / Toim. U. Vikström. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNT : n valtion kustannusliike, 1949.
91. Karhu, E. Isien sanoma : tutkielma karjalaisesta ja inkeriläisestä kansanrunoudesta / Eino Karhu ; suom. R. Kolomainen ; taitto H. Karttunen. - Петрозаводск : VERSO, 2002.
92. Karjalaisia satuja / Laat. U. Konkka, S. Stepanova ; Suom. P. Perttu ; Kuv. N. Brjuhanov. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1969.
93. Kettunen, A. Pidätä hetkeksi hengitystä : runoja / Anisa Kettunen, Kristina Korotkin ; [toim.: Sirpa ja Markku Nieminen]. - Petroskoi : Verso, 2007
94. Kevätvyöry : Karjalan kirjailijain ja kynäilijäin julkaisu / toim. T. Vikström ym. ; tait. Y. Kononov. - Petroskoi : Karjala, 1980.
95. Kivimäki, Y. Satu salaperäisestä salolammesta, sylenmittaisista sammalselkäisistä hauista ja jyhmyniskaisista ahvenista: Kertomus // Puna-Kantele. – 1930. – № 5. – S. 3–7; № 6. – S. 7–10.
96. Koltsov, A. Maamiehen mietteitä ; "Oi, mun aroni..." ; Tie ; "Älä kohise, tähkäpäinen ruis..." ; Laula ; Vanhuksen laulu ; Kova kohtalo : [runoja] / Aleksei Koltsov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2009. - № 12. - S. 62-66.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1D2DBB+-1+-1)
97. Korotkih, K. Pohjoinen lyyra : [runoja] / Kristina Korotkih // [Carelia. - 2007. - № 7. - S. 143-147. –](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+135B23+-1+-1)
98. Korvela K. Kadun ilmeitä : [Runoja] // [Carelia.- 1995.- n:o 1.- S.5-6.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+032E74+-1+-1)
99. Korvela K. Odotus : [Runoja] // [Carelia. - 1996. - № 6. - S. 34-35. - Sisältö: "Liikkuu huhuja..." ; "Vanhus istuu...".](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+034AFC+-1+-1)
100. Korvela K. Rakkauden ihme : [Runoja] // [Carelia. - 1997. - № 3. - S. 38-39. -Sisältö: "Rakkaus..." ; "Oli kevat...".](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+0EE7C6+-1+-1)
101. Korvela, K. Heijastuksia : [Runoja] // Carelia. - 2001. - № 8. - S. 8-19. - Sisältö: Minun muusani; Elokuu; Juuret; Kädet.
102. Korvela, K. Heijastuksia : Runoja vuosilta 1966-1999 / Katri Korvela ; Худ. ред. А. Пертту. - Petroskoi : Periodika, 1999.
103. Korvela, K. Nukkuva lapsi : [Runoja] // Carelia. - 1999. - № 5. - S. 6-8.
104. Korvela, K. Uinuvat vaarat / Katri Korvela ; [toim. P. Pöllä ; tait. A. Morozov]. - Petroskoi : Karjala, 1983.
105. Korvela, K. Virran tuolla puolen / Katri Korvela. - Petroskoi : Karjala, 1996.
106. Korvela, K. Ylä-Kuitti järvistä kaunein... : [Runoja] / Katri Korvela // [Carelia. - 2004. - № 4. - S. 137-138.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+03DB81+-1+-1)
107. Kotitalon raunioilla : [Runoja] // [Carelia. - 2003. - № 9. - S. 138-143.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+027268+-1+-1)
108. Kunnas, M. Koirien Kalevala / Mauri Kunnas, Tarja Kunnas. - 17. pain. - Helsingissä : Otava, 2009.
109. Kuprin, A. Valkoinen villakoira / A. Kuprin ; suom. L. Letonmäki. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNT : n Valtion kustannusliike, 1950.
110. Kuusi, Matti (koonnut ja järjestänyt): Vanhan kansan sananlaskuviisaus. Suomalaisia elämänohjeita, kansanaforismeja, lentäviä lauseita ja kokkapuheita vuosilta 1544–1926. 4. painos (1. painos 1953). Porvoo Helsinki Juva: WSOY, 2002.
111. Kuusi, Matti (toim.): Kalevalaista kertomarunoutta. Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1980.
112. Laine N. Tuomi ja petäjä. Laulu rakkaudelle : [Runoja] // Vienan Viesti. - 1995. - 26. toukok.
113. Laine, N. Elokuun yö : [Runоja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2004. - 4. elok. - S. 11.
114. Laine, N. Hannele : [runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2005. - 6. maalisk. - S. 11.
115. Laine, N. Hyökyaallon harjalla : runoja. Runoelma / Nikolai Laine ; [toimittaja Armas Mišin ; taiteilija Vitali Nakonetšnyi]. - Petroskoi : Periodika, 2006.
116. Laine, N. Kaunottarelle : [Runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2004. - 10. maalisk. - S. 11.
117. Laine, N. Kotikaupunkini : [Kertomus] / N. Laine // [Carelia. - 2003. - № 5. - S. 78.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+01FB7C+-1+-1)
118. Laine, N. Kotona ja vierassa : runoja, runoelmia, suomennoksia / Nikolai Laine. - Peroskoi : Karjala, 1970.
119. Laine, N. Leivo : [Runoja] / N. Laine // Karjalan Sanomat. - 7. toukok. - S. 11.
120. Laine, N. Punaiset pihlajantertut : Runoelma ja runoja / Nikolai Laine ; Tait. L. N. Dektjarev. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1967.
121. Laine, N. Puolukkarinteellä : [runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2005. - 4. toukok. - S. 11.
122. Laine, N. Runoja Rukajärveltä / Nikolai Laine // Punalippu. - 1956.- № 1. - S. 51-59.
123. Laine, N. Talviyon kuutamossa : [Runo] // Kipina.-1997.-n:o 11.-S.6.  не по возрасту
124. Laine, N. Tarina valkovuokosta : [runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2010. - 12 toukok. - S. 11.
125. Laine, N. Tuisku : [Runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2005. - 12. tammik. - S. 11.
126. Laine, N. Vuosien vaihteessa : (katkelma) : [runoja] / Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2006. - 11. tammik. - S. 11.
127. Laine, N. Äänisen linnut : [Runoja] / N. Laine // [Carelia. - 2003. - № 5. - S. 79.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+01FB7D+-1+-1)
128. Lermontov, M. "En ole Byron, olen toinen..." ; Ossianin hauta ; Kerjäläinen ; Mietelmä ; "Kaikesta kiitän sua: salaisista..." ; "Hei, Venäjänmaa pesematön..." : [runoja] / Mihail Lermontov ; suom. Armas Hiiri // Carelia. - 2009. - № 1. - S. 129-131.
129. Letonmäki, L. Vellikellot ; Salli ja pastori ; On touon aika,torpanmies // Käy eespäin: Suomalaista työväenrunoutta. - Helsinki, 1978. - S.111-114.
130. Letonmäki, L. Runoja / Lauri Letonmäki // Punalippu. - 1957.- № 3. - S. 97-99.
131. Letonmäki, L. Tunnustan - tuomitkaa! ; Vellikellot ; Suomen oikeus ; Rakettu on raudalla : [runoja] / Lauri Letonmäki // [Carelia. - 2006. - № 12. - S. 38-41](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+118354+-1+-1).
132. Lund, S. Hymy; Runontupa; Etsin; Onni; Tuulien kannel; Äänisen tuulissa: [Runoja] // Carelia. - 1997. - № 12. - S. 52-58.
133. Lund, S. [Runoja] // Carelia.-1997.-n:o 12.-S.52-58. - Лунд С. [Стихи].-Sisältö: Hymy; Runontupa; Etsin; Onni; Tuulien kannel; Äänisen tuulissa.
134. Lund, S. Ja niin tuli aamu...: Muistelmia. – Petroskoi: Karjala, 1980.
135. Lund, S. Karjalan kesää: Kertomus // Kevätvyöry. – Petroskoi, 1971. – S. 74–76.
136. Lund, S. Kevätvihreä tie: Runoja. – Petroskoi: Karjala, 1970.
137. Lund, S. Lokkeja Äänisellä / Salli Lund // : Kirjailijaliiton kaunokirjallinen albumi ; Punalippu. - 1947. - № 2. - S. 101-102.
138. Lund, S. Pihkan tuoksua: Runoja. – Petroskoi: Karjalan kirjakustantamo, 1966.
139. Lund, S. Runontupa: Runoja. Runoelmia. – Petroskoi: Karjala, 1976.
140. Lund, S. Sinirinnan laulu: Kertomus // Karjalan kertojat. – Helsinki, 1979. – S. 301–308.
141. Lund, S. Soi lauluja Karjalan maa: Valittuja runoja. – Petroskoi: KSSNT:n valtion kustantamo, 1950.
142. Lund, S. Tuulien kannel: Runoja ja runoelmia. – Petroskoi: Karjala, 1971.
143. Lund, S. Vesillä ja valtatiellä: Esseitä ja kertomuksia. – Petroskoi: Karjalan kirjakust., 1969.
144. Lund, S. Virta vierii: Runoja ja runoelmia. – Petroskoi: Karjala, 1979.
145. Lönnrot, Elias (koonnut): [Kalevala](https://fi.wikipedia.org/wiki/Kalevala). (1. laitos 1835). Helsingissä: Otava, 2009.
146. Lönnrot, Elias (koonnut): [Kanteletar, elikkä, Suomen kansan vanhoja lauluja ja virsiä](https://fi.wikipedia.org/wiki/Kanteletar). 18. painos (1. painos 1840). Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 2005.
147. Lönnrot, Elias (koonnut): Suomen kansan sananlaskuja. Alkuperäinen teos: Suomen kansan sanalaskuja, ilmestynyt Suomalaisen kirjallisuuden seuran kustantamana 1842. Kirjaksi koonnut Elias Lönnrot. Piirrokset: Seppo Lindqvist. Espoo: Weilin + Göös, 1981.
148. Lönnrot, Elias (toim.): Suomen kansan muinaisia loitsurunoja. Näköispainos. Alkuperäinen: Helsingissä: Suomalaisen kirjallisuuden seuran kirjapainossa, 1880. Helsingissä: Salakirjat, 2008.
149. Majakovski, V. Miksi aion / V. Majakovski ; suom. N. Laine. - Petroskoi : Karjalais-Suomalaisen SNTn Valtion kustannusliike, 1955.
150. Mandelstam, O. [Runoja] / Osip Mandelstam ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2006. - № 1. - S. 97-101.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0C4262+-1+-1)
151. Masajev, M. Kalliokielo, metsakukka vain / Matti Masajev // [Carelia. - Петрозаводск, 2016.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+5045A0+-1+-1)
152. Masajev, M. Lumen taiat : [Kertomuksia] // Karjalan Sanomat.- 2001.- 21.huhtik.
153. Masajev, M. Meripihkanainen / Matti Masajev ; [худож. Н. Трухин]. - Петрозаводск : Периодика, 2003.
154. Masajev, M. Sininen kastelukannu // Carelia. - 1999. - № 5. - S. 84-98.
155. Masajev, M. Kirje Annalle : Kertomuksia / Toim. M. Hytti ; Tait. J. Gusenko. - Petroskoi : Karjala, 1984.
156. Merkkitulet : Kertomuksia / Toim.L.Helo. - Petroskoi ; Leningrad : Kirja, 1931.
157. Minun maani : Neuvosto-Karjalan suomenkielistä runoutta vuosilta 1941-1979 / toim. T. Summanen ja A. Mishin ; tait. N. Brjuhanov. - Petroskoi : Karjala, 1980.
158. Minun maani : Neuvosto-Karjalan suomenkielistä runoutta vuosilta 1941-1979 / toim. T. Summanen ja A. Mishin ; tait. N. Brjuhanov. - Petroskoi : Karjala, 1980.
159. Miten meillä sotaa käytiin : lokakuuksi lapsille ja aikuisille kertomuksia ja runoja / toim. Y. Savolainen. - Leningrad : Kirja, 1927.
160. Mustonen, R. Kolme tulitikkua : Yksinäytöksinen joulusatu lapsille // Carelia.-1995.- № 12. -S. 115-125.
161. Mustonen, R. Missä on kotisi, enkeli? : Näytelmä ilman väliaikaa // Carelia.-1997.- № 1.-S.46-72.
162. Mutanen, P. Poika Markkovan kylästä : Dokumentaarinovelli / Toim. R. Pöllä. - Petroskoi : Karjala, 1983.
163. Mutanen, P. Pronssinen tähti : Kertomuksia ja juttuja / Toim. M. Hytti ; Tait. O. Tshumak. - Petroskoi : Karjala, 1978.
164. Mäkelä, S. Kumouksen kuohuista : Runoja. - Leningrad : Kirja, 1925.
165. Mäkelä, S. Puukenkä-armeijan marssi ; Mykille joukoille // Käy eespäin: Suomalaista työväenrunoutta. - Helsinki, 1978. - S.156-160.
166. Mäkelä, S. Rengo - sotamies / Santeri Mäkelä // Punalippu. - 1958.- № 1. - S. 34-36.
167. Mäkelä, Santeri. Puukenkä-armeijan marssi ; Mykille joukoille // Käy eespäin: Suomalaista työväenrunoutta. - Helsinki, 1978. - S.156-160.
168. Nekrasov, N. "Anteeksi anna tuskani päivät..." ; "Runoni, kyyneleni kalliit..." ; "Puhujat kaupungeissa pauhaa.." ; "Vuosi vuodelta vähenee voimat..." ; Joutilaalle nuorukaiselle ; Vanhuus ; "Aikamme menee. Ilma tukahduttaa..." ; Alkulause vuosien 1876-77 Laulusikermään ; Zinalle : [runoja] / Nikolai Nekrasov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - Петрозаводск, 2011. - № 10. - S. 49-52.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+291B12+-1+-1)
169. Nekrasov, N.A. Ehoa kenen elo on / N.A. Nekrasov ; Suom. N. Laine ; Päällys P. Busyrev. - Petroskoi : Karjalan ASNT :n Valtion Kustannusliike, 1959.
170. Nekrasov, N.A. Karhu Kenraalina / N. Nekrasov ; Suom. N. Laine ; Kuv. Lev Korostyshevski. - Petroskoi : Karjala, 1974.
171. Nieminen, M. Vienan satuja / Markku Nieminen, Edwina Goldstone. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, [200-].
172. Nirvi, R. E. & Hakulinen, Lauri (toim.): Suomen kansan sananparsikirja. 8. painos (1. painos 1948). Porvoo Helsinki Juva: WSOY, 2006.
173. Nummi, A. Erämaan susi; Kemiä alas; Eränkävijäin poluilla: Kertomuksia // Merkkitulet: Kertomuksia. – Leningrad; Petroskoi, 1931. – S. 105–129.
174. Nummi, A. Erämaan tytär: Kertomus // Punainen Karjala. – 1924. – 19.heinäk.
175. Nummi, A. Halki karjalaisen erämaan: Matkakuvaus // Punainen Karjala. – 1924. – 2.syysk.
176. Nummi, A. Kemiä alas: Matkakuvaus // Punainen Karjala. – 1924. – 15., 17.toukok.
177. Nummi, A. Kemiä alas; Eränkävijäin poluilla: Kertomuksia // Punalippu. – 1971. – № 2. – S. 38–47.
178. Nummi, A. Kiimasjärveltä Repolaan: Matkakuvaus // Punainen Karjala. – 1924. – 5.kesäk.
179. Nummi, A. Laakerimme; Ilta tulee; Äiti vuottaa: Runoja // Puna-Kantele. – 1929. – № 4. – S. 8: muotokuva.
180. Nummi, A. Olona: Kertomus // Punainen Karjala. – 1924. – 5.heinäk.
181. Nummi, A. Perämies livanan matka Uhtualle: Matkakuvaus // Punainen Karjala. – 1924. – 12., 14.kesäk.
182. Paasio, M. (toim.): Syntyjä syviä. Vanhoja kansankertomuksia. 2. uudistettu painos (1. painos 1976 nimellä: Synnyt). Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1985.
183. Palo, P. Anissa: Novelli. – Petroskoi: Kirja, 1935. – 58 s.
184. Palo, P. Murrosajan lapset: [Kertoelma]. – Petroskoi: Kirja, 1933. – 51 s.
185. Palo, P. Pikku-Paukku: [Kertomus]. – Leningrad; Petroskoi: Kirja, 1931. – 50 s.
186. Paraske, L. Pilvivene : Larin Parasken runoja lapsille / Larin Paraske ; [toim. Mirja Kemppinen ; tait. Pirkko Mähönen ; kuv. Markku Nieminen ]. - Petroskoi : Verso, 2004.
187. Parras, E. Jymyvaaralaiset : katkelma romaanista / Eemeli Parras // Karjalan Sanomat. - 2009. - 14. tammik. (№ 1). - S. 11.
188. Parras, E. Jymyvaaralaiset : Lukuja romaanista // Carelia. - 1999. - № 2. -S.14-55.
189. Parras, E. Jymyvaaralaiset : Romaani / Eemeli Parras. - Petroskoi : Kirja, 1933.
190. Parras, E. Jättiläisvaltimo sykkii : Viisinäytöksinen näytelmä / Eemeli Parras. - Petroskoi : Kirja, 1934.
191. Parras, E. Kolja: Kertomus // Rintama. – 1935. – № 12. – S. 55–57.
192. Parras, E. Maura: Katkelma samannimisestä romaanista // Rintama. – 1937. – № 7. – S. 3–9.
193. Parras, E. Mina kunnioitan ; Mina ; Korven laulu // Kay eespain:Suomalaista tyovaenrunoutta. - Helsinki, 1978. - S.141-146.
194. Parras, E. Runoja / Emeli Parras // Punalippu. - 1957. - № 5. - S. 124-129.
195. Parras, E. Valtamerien kahta puolta : Jutelmia ja kertomuksia / Eemeli Parras. - Petroskoi : Kirja, 1937.
196. Pasternak, B. "Ruvetaan päästämään sanoja luontevasti..." ; "Kaikessa minä vain ytimeen haluan päästä..." ; "Viimeset parvet hanhien..." ; "Puki misiikkiinsa Chopin..." ; "Flyygelin soinnut..." : [runoja] / Boris Pasternak ; suom. Armas Hiiri // Carelia. - 2010. - № 9. - S. 125-126.
197. Perttu, A. Aaveita : [Proosa] // Carelia. - 1996. - № 6. - S. 56-59.
198. Perttu, A. Aunuksen maisemia auton ikkunasta nähtynä // Carelia. - 1997. -№ 7. - S. 31-45.
199. Perttu, A. Kertomuksia Lesosen elämästä ja kuolemasta // Carelia. - 1997. -№ 6. - S. 6-12.
200. Perttu, A. Papaninin retkikunta : [lukuja romaanista] / Arvi Perttu // [Carelia. - 2006. - № 1. - S. 10-47; № 2.- S. 10-52.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0C3E1D+-1+-1)
201. Perttu, A. Punainen neliö : [kertomus] / Arvi Perttu // [Carelia. - Петрозаводск, 2013. - № 5. - S. 11-45. - № 6. - S. 5-40. - № 7. - S. 11-52. - № 8. - S. 6-55. - № 9. - S. 5-52. - № 10. - S. 5-42.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+35A342+-1+-1)
202. Perttu, A. Skumbria : lukuja romaanista / Arvi Perttu // [Carelia. - Петрозаводск, 2011. - № 7. - S. 16-43.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+27D9A3+-1+-1)
203. Perttu, A. Vienan Karjala ajan pyörteissä : Pääkirjoitus // Carelia. - 1996. - № 1. - S. 3-4.
204. Perttu, A. Ihmisiä : [Novellit] // Carelia. - 1995. - № 11. - S. 36-41. - Sisältö: Asfalttipiha ; Seinä ; Hän.
205. Perttu, P. Aikojen viestiä : Kuvauksia / Pekka Perttu ; Tait. A. Haritonov. - Petroskoi : Karjala, 1984.
206. Perttu, P. Etsin Kultaista Kuurnaa : Kertomuksia Karjalan luonnosta / Pekka Perttu ; Toim. ja saatesanat kirjoitt. U. Konkka ja A. Perttu. - Petroskoi : Karjala, 1996.
207. Perttu, P. Kotirannat : kertomuksia ja kuvauksia / Pekka Perttu ; [kuv. V. Lukkonen]. - Petroskoi : Karjala, 1989.
208. Perttu, P. Maiseman silmä / Pekka Perttu ; Kuv. E. Aalto. - Petroskoi : Karjala, 1973.
209. Perttu, P. Väinämöisen venehen jälki / Pekka Perttu ; Kuv. J. Vysokovskih. - Petroskoi : Karjala, 1978.
210. Pettinen, L. Matin kosinta : [Kertomus inkerin kielellä] / Leo Pettinen // [Carelia. - 2003. - № 8. - S. 143-147.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+02487D+-1+-1)
211. Pushkin, A.S. Valitut teokset / A.S. Pushkin ; Toim.: J.E. Virtanen et al. ; Suom.: J. Virtanen, T. Väätäinen et al. ; Alkul. U. Ruhanen, Kirja 1, Runoja ja runoelmia. - Petroskoi : Kirja, 1937.
212. Puškin, A.S. Patarouva / A.S.Pushin ; Suomentanut Jalmari Virtanen. - Petroskoi : Kirja, 1936.
213. Pölla, P. Kullervo ; Sampso Pellervoinen : Kalevala-runoja / Pekka Pöllä ; [tait. N. Stefanova]. - Petroskoi : Karjala, 1984.
214. Pöllä, P. Ilmarinen : Runoelmia : Uusia runoja / Pekka Pöllä ; Tait. V. Levin. - Petroskoi : Karjala, 1978.
215. Pöllä, P. Joukamoinen : Kalevala-runoja : Joukamoinen. Väinämöisen lähtö / Pekka Pöllä ; Toim. T.U. Vikström ; Tait. V.V. Derevenets. - Petroskoi : Karjala, 1981.
216. Pöllä, P. Kesäinen keinu ja sunnuntai : [runo] / Pekka Pöllä // Karjalan Sanomat. - 2007. - 12. syysk. (№ 36). - S. 11.
217. Pöllä, P. Matjaksen onni : pienoisromaani ja novelleja / Pekka Pöllä. - Petroskoi : Karjala, 1986. –
218. Pöllä, P. Rakentajatarmas ; "Kesäinen keinu ja sunnuntai..." ; "Oi armas! Tullos metsään nyt..." ; Kesäyöt ; Syyskuu : [runoja] / Pekka Pöllä // [Carelia. - 2010. - № 7. - S. 39-41](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+20E74A+-1+-1) .
219. Pöllä, P. Satuja noutamaan : tarinoita, pikku kertomuksia / Pekka Pöllä. - Petroskoi : Karjala, 1980.
220. Pöllä, P. Surut : [runoja] / Pekka Pöllä // Karjalan Sanomat. - 2005. - 10.elok (nro 31). - S. 11.
221. Pöllä, P. Tientekijät : Runoja / Pekka Pöllä ; Toim. T. Summanen ; Tait. V. Nakonetshnyi. - Petroskoi : Karjala, 1973.
222. Rakettu on raudalla, tulesta on tuotu : Neuvosto-Karjalan suomenkielistä runoutta vuosilta 1917-1940 / Kokoelman laatineet ja toimittaneet T. Summanen ja A. Mishin ; Kuv. N. Brjuhanov. - Petroskoi : Karjala, 1976.
223. Rakettu on raudalla, tulesta on tuotu : Neuvosto-Karjalan suomenkielistä runoutta vuosilta 1917-1940 / Kokoelman laatineet ja toimittaneet T. Summanen ja A. Mishin ; Kuv. N. Brjuhanov. - Petroskoi : Karjala, 1976.
224. Rautiainen E. Antin ja Petrin matka salolle / Kuv.P.Siikki. - L. : Kirja, 1933.
225. Rautiainen, E. Mereltä leipää hakemassa : kertomuksia mailta ja meriltä / Eemil Rautiainen. - Petroskoi : Kirja, 1934.
226. Rautiainen, E. Nuorta veriä. - Leningrad : Kirja, 1933.
227. Rossi, P. Pikku metsästäjaä / Pentti Rossi ; [худож. Ю. В. Черных]. - Петрозаводск : Карельское книжное издательство, 1966.
228. Rozhdestvenski, R. Balladi väreistä : [runo] / Robert Rozhdestvenski ; suom. Nikolai Laine // Karjalan Sanomat. - 2007. - 4. heinäk. - S. 11.
229. Rubtsov, N. [Runoja] / Nikolai Rubtsov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2006. - № 4. - S. 121-122.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0DBFCE+-1+-1)
230. Rugojev, J. Sukupolvien saatossa : proosa - valikoima / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Karjala, 1979.
231. Rugojev, J. Horsman kukka : [Runoja] / J. Rugojev // Karjalan Sanomat. - 2003. - 16. huhtik. - S. 11.
232. Rugojev, J. Jaakko ja Vasselei : Korpikarjalaista nuoruutta / Alkusan. M.Nieminen // [Carelia. - 1997. - № 2. - S. 6-55.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+0EE7C8+-1+-1)
233. Rugojev, J. Jaakko ja Vasselei : Korpikarjalaista nuoruutta / Jaakko Rugojev ; Jaakko Rugojevin käsikirjoitusaineistosta postuumina teoksena toim. Markku Mieminen. - Petroskoi : Karjala, 1997.
234. Rugojev, J. Jaakko ja Vasselei : Korpikarjalaista nuoruutta / Jaako Rugojev ; Jaakko Rusojevin käsikirjoitusaineistosta postuumina teoksena toim. Markku Mieminen. - Petroskoi : Karjala, 1997.
235. Rugojev, J. Karjalainen tarina : Runokertoelma / Kuv.V.Nakonetshnyi. - 2.pain.,korj. - Petroskoi : Karjala, 1975.
236. Rugojev, J. Karjalaisen leipäpuu : valittuja runoja / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Karjala-Kustantamo, 1988.
237. Rugojev, J. Katajaisilla kangasmailla : kertomuksia, kuvaus / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1964.
238. Rugojev, J. Kesäistä Karjalaa kiertämässä : Matkapäiväkirja / Jaakko Rugojev // Punalippu. - 1958.- № 1. - S.89-128.
239. Rugojev, J. Kivenä koskessa : Valitut runot / Jaakko Rugojev ; toim. Niina Rugoeva et al. - [Petroskoi] : Periodika, 2003.
240. Rugojev, J. Majuri Vallin rykmentti : dokumentaarinen romaani / Jaakko Rugojev ; [toim. M.M. Martynova]. - 2., korj. pain. - Petroskoi : Karjala, 1990.
241. Rugojev, J. Metsällä korvat järvellä silmät : romaani / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Periodika : Juminkeko, 2009.
242. Rugojev, J. Minne on nuoruuteni jäänyt... ; Kannattaako syntyä mieheksi... ; "Minulla ei ole valtaa..." ; "Halusin olla saranana..." : [runoja] / Jaakko Rugojev // [Carelia. - 2008. - № 4. - S. 6-9.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+16479C+-1+-1)
243. Rugojev, J. Minun karjalaiset juureni : Runoja / Jaakko Rugojev ; Tait. V. Poljakov. - Petroskoi : Karjala, 1982.
244. Rugojev, J. Omalla kynnöksellä : [runoja] / Jaakko Rugojev // [Carelia. - 2010. - № 6. - S. 58-59.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1FE582+-1+-1)
245. Rugojev, J. On Karjalamme ihmeellinen maa : [runot] / Jaakko Rugojev // [Carelia. - 2018. - № 1. - S. 5-12.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+5DADEE+-1+-1)
246. Rugojev, J. Rannalla Kuitin... : kuvauksia Kalevalan piiristä / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Karjalan ASNTn valtion kustannusliike, 1962.
247. Rugojev, J. Rannalla Kuitin... : kuvauksia Kalevalan piiristä / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Karjalan ASNTn valtion kustannusliike, 1962.
248. Rugojev, J. Ruokoranta : Romaani / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Karjala, 1980.
249. Rugojev, J. Seison tässä, siemen kuusi : [Runoja] // [Carelia. - 1996. - № 1. - S. 5-6.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+03386B+-1+-1)
250. Rugojev, J. Silmät armaat sinisenharmaat : [runoja] / Jaakko Rugojev // Karjalan Sanomat. - 2005. - 6.maalisk. (nro 9). - S. 11.
251. Rugojev, J. Suuri Simana: kertomus / Jaakko Rugojev // Punalippu. - 1971. - № 10. - S. 84-92.
252. Rugojev, J.  [Kertomuksia] / J. Rugojev // [Carelia. - 2003. - № 4. - S. 21-36.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+02057A+-1+-1)
253. Rugojev, J.  Metsällä korvat järvellä silmät : romaani / Jaakko Rugojev. - Petroskoi : Periodika : Jminkeko, 2009.
254. Rusko, R. Kumouksen laki : kuvaus Tammisaaren vankileirielämästä kesällä v. 1918 / Ragnar Rusko. - Leningrad : Kirja, 1929. - 23 s. ; 28 cm. - Katkelma näytelmästä "Oikeus".
255. Rutanen, M. Työn laulu : Runoja / Toim. L. Helo. - L. : Kirja, 1933.
256. Saarinen, I. Lyriikkaa / Ilmari Saarinen // Punalippu. - 1958. - № 1. - S. 80-81.
257. Saarinen, I. [Runoja] // Carelia.-1998.-n:o 2.-S.14-17. - Сааринен И.[Стихи].- Sisältö: Kerran kaksi kaunotarta; Metsän talvea; Laivojen unet; Simpukka; Metsässä kuljin; Hämyseitti talvi-illan luoma.
258. Saarinen, I. Huhtikuu; Kevään rientoa: [Runoja] // Kevätvyöry. – Petroskoi, 1971. – S. 206–207.
259. Saarinen, I. Kerran kaksi kaunotarta; Metsän talvea; Laivojen unet; Simpukka; Metsässä kuljin; Hämyseitti talvi-illan luoma: [Runoja] // Carelia. -1998. - № 2. - S. 14-17.
260. Saarinen, I. Kotoisilla kunnailla : Runoja / Ilmari Saarinen // Punalippu. - 1957. - № 1. - S. 45-46.
261. Saarinen, I. Lyyrikolle; Marraskuussa; Sammuttaa talvi hehkuvan kullan; Laivan kannalla: Runoja // Vaski-vyöhyt vetten yllä: Karjalan työläisrunoilijoita. – Petroskoi, 1967. – S. 52–53; 58–60.
262. Saarinen, I. Punaiset liinat : Runoja / Ilmari Saarinen. - Petroskoi : Karjalan kirjakustantamo, 1966.
263. Saarinen, I. Siivekkäät muurarit : runoja / Ilmari Saarinen. - Petroskoi : Karjalan ASNT : n Valtion Kustannusliike, 1961.
264. Saarinen, I. Uittoväylällä ; Paasovuoret ; Ystävälle ; Kevätär ; Simpukka : [runoja] / Ilmari Saarinen // [Carelia. - 2008. - № 2. - S. 84-87.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+150BC8+-1+-1)
265. Saarinen, I. Vainiolla : [Runoja] / Ilmari Saarinen // Karjalan Sanomat. - 2004. - 4.elok. - S. 11.
266. Saltykov-Shedrin, M.J. (Салтыков-Щедрин М.Е., Салтыков М.Е.). Päivä tilanomistajan kartanossa : Teoksesta "Poshehonskaja starina", luku IV. / M.J. Saltykov-Shedrin ; Suom. L. Helo // : Kirjallis-taiteellinen aikakausjulkaisu ; Punalippu / Karjalais-suomalaisen SNT:n Neuvostokirjailijain liiton äänenkannattaja. - 1941. - № 1-2. - С. 46-62.
267. Savolainen Y. Savea ja hietaa / Vast.toim.V.Aalto. - Leningrad : Kirja, 1931.
268. Savolainen, Y. Aikojen hyrskyssä : Ensimmäinen kirja : Romaani / Y. Savolainen ; Kansilehden piirt. A. Harshak. - Leningrad : Kirja, 1935.
269. Savolainen, Y. Mustat voimat : [Kertomus] / Y. Savolainen. - Leningrad ; Petroskoi : "Kirja", 1931.
270. Severjanin, I. [Runoja] / Igor Severjanin ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2005. - № 11. - S. 23-26.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+0A014D+-1+-1)
271. Sholohov, M. Raivattu uutismaa : Romaani / M. Sholohov ; Suom. L. Helo. - Petroskoi : Karjalais-suomalaisen SNT : n Valtion kustannusliike, 1953.
272. Sihvo, P. (koon.): Mull on kourat kontiolta. Loitsuja ja taikoja. Pohjautuu Suomen kansallismuseossa 1985 järjestettyyn näyttelyyn. Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1986.
273. Simonsuuri, Lauri (toim.): Myytillisiä tarinoita. 4. painos (1. painos 1947). Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1999.
274. Stepanov, O. Käki kukkui jäihin : romaani / Ortjo Stepanov. - Petroskoi : Karjala, 1989.
275. Stepanov, O. Koetus korpikylässä / O. Stepanov. - Petroskoi : Karjalan kirjakustantamo, 1967.
276. Stepanov, O. Koetus korpikylässä / Ortjo Stepanov. - 2. pain. - Petroskoi : Karjala, 1995.
277. Stepanov, O. Korpilahti ja korpilahtelaisten kohtaloita // [Carelia. - 1995. - № 7. - S. 129-144.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+032C4E+-1+-1)
278. Stepanov, O. Kotikunnan tarina, I / Ortjo Stepanov ; kansi V. Nakonetsnyi. - Petroskoi : Periodika, 2002.
279. Stepanov, O. Kotikunnan tarina, II / Ortjo Stepanov ; kansi V. Nakonetsnyi. - Petroskoi : Periodika, 2002.
280. Stepanov, O. Lesket : romaani / Ortjo Stepanov. - Petroskoi : Karjala, 1983.
281. Stepanov, O. Prokon Maksima : romaani / Ortjo Stepanov. - Petroskoi : Karjala, 1986.
282. Stepanov, O. Sakun Jaakko, rahvaanmies : romaani / Ortjo Stepanov ; [tait. Vitali Nakonetshnyi]. - Petroskoi : Karjala, 1973.
283. Stepanov, O. Suurilla selkosilla : Kertoelma / Ortjo Stepanov ; Toim. V.O. Ahveninen. - Petroskoi : Karjalan ASNT : n valtion kustannusliike, 1961.
284. Stepanov, O. Vako vaolta : Kuvauksia.Kertomuksia.Filminovelli. - Petroskoi : Karjalan Kirjakustantamo, 1964.
285. Summanen, T. Elokuu : [Runoja] / Taisto Summanen // Karjalan Sanomat. - 2004. - 4.elok. - S. 11.
286. Summanen, T. Ensi lumi : [runo] / Taisto Summanen // Karjalan Sanomat. - 2007. - 7. helmik. (№ 5). - S. 11.
287. Summanen, T. Kaksi koivua; Elokuu; Miten elämän arvon määrätä voi?; Kaksi sydäntä; Käy äidillä vieraissa silloin; Minulle soitetaan; Äidinkieli; Kun katsot tätä maata; Mikset tohdi olla hellä; En kaipaa ikuisuutta; Onnen ääni; Minä tunnen nuo värit; Jäätynyt kukka; Kipein kivi: [Runoja] // Carelia. - 2001. - № 6. - S. 7-15.
288. Summanen, T. Kerran keväällä : Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1953. - № 3. - S. 49.
289. Summanen, T. Ladulla : Runoja / Taisto Summanen ; Tait. V. Ovtshinnikov. - Petroskoi : Karjala, 1971.
290. Summanen, T. ”Oi ystäväni...”; ”Uskonko vai en...”; Soutajan mietteitä: [Runoja] // Carelia. - 2001. - № 7. - S. 124-127.
291. Summanen, T. On kesäistä virkeyttä. : [runoa] / Taisto Summanen // Karjalan Sanomat. - Петрозаводск, 2011. - 28. syysk. (№ 38). - S. 11.
292. Summanen, T.  Laulujen puu : [runoja] / Taisto Summanen // [Carelia. - 2010. - № 6. - S. 55.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1FE57F+-1+-1)
293. Summanen, T. Ladulla : Runoja / Toim.P.Mutanen ; Tait.V.Ovtshinnikov. - Petroskoi : Karjala, 1971.
294. Summanen, T. Älä pelkää olla hellä : valittuja runoja / Taisto Summanen ; [составители: А. И. Мишин, Маркку Ниеминен]. - Petroskoi : Periodika ; Kuhmo : Juminkeko, 2012.
295. Taipaleita: Kaksi novellia. – Petroskoi: Karjala, 1975.
296. Takala, R. Keväästä syksyyn : Runoja / Reijo Takala ; Toim. H. Pansina ; Tait. V. Lobanov. - Petroskoi : Karjala, 1990.
297. Takala R. Kotijärvi ; Hiekkaa, mäntyä ja hiekkaa ; Kuka selloa soittaa korvessa ; Kukon huutoon minä herään ; Valkojoutsen, haavioittunut siipi ; Kammiossa joku hioo seinää ; Mitä on runoni? : [Runoja] // [Carelia. - 1996. - № 7. - S. 5-9.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+033B5F+-1+-1)
298. Takala, R. Laulujeni ranta : [runot] / Reijo Takala // [Carelia. - Петрозаводск, 2014. - № 2. - S. 8-13.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+3F75C7+-1+-1)
299. Takala, R. Suojelkaamme kesää pohjoisen; Kuka selloa soittaa korvessa; Lämmitän saunaa; Köynäsjärvi. Salmenkorva; Uhutsaari; Yksi sana; Kukon Huutoon: [Runoja] // Carelia. - 2001. - № 7. - S. 118-122.
300. Takala, R. Syksy tulla tupsahtihe : [runoa] / Reijo Takala // Karjalan Sanomat. - Петрозаводск, 2011. - 28. syysk. (№ 38). - S. 11.
301. Tihlä, H. Kohtaloita : Ensimmäinen luku Suomen työväenliikkettä käsittelevästä romaanisarjasta / Hilda Tihlä // : Kirjallis-taiteellinen aikakausjulkaisu ; Punalippu / Karjalais-suomalaisen SNT:n Neuvostokirjailijain liiton äänenkannattaja. - 1941. - № 5. - С. 24-30.
302. Tihlä, H. Lehti kääntyy, Osa 1., Fedosej. - Petroskoi : Kirja, 1934.
303. Tihlä, H. Lehti kääntyy, Osa 2., Tuholaisia. - Petroskoi : Kirja, 1936.
304. Tihlä, H. Pöytä : [Kertomus] // Carelia. - 1995. - № 2. - S. 59-61.
305. Timonen, A. Kotoisilla poluilla / Antti Timonen // Punalippu. - 1957. - № 2. - S. 13-69.
306. Timonen, A. Me karjalaiset : romaani / Antti Timonen. - Petroskoi : Periodika ; [Suomi] : Juminkeko, 2007.
307. Timonen, A. Me karjalaiset : romaani / Antti Timonen. - Petroskoi : Periodika ; [Suomi] : Juminkeko, 2007.
308. Timonen, A. Mirja : romaani / Antti Timonen. - Petroskoi : Karjala, 1980.
309. Timonen, A. Yksi aurinko kaikilla : romaani / Antti Timonen ; [kuv. V. Poljakov]. - Petroskoi : Karjala, 1983.
310. Tjuttsev, F. Ei liha, henki turmentunut on : [Runoja] / Fjodor Tjuttsev ; Suom. Vieno Levänen ; Armas Hiiri // [Carelia. - 2004. - № 1. - S. 97-101.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+030AD3+-1+-1)
311. Topelius, Z. Topeliuksen kauneimmat sadut : valikoima / kuv. Maija Karma. - Keuruu : Otava, 1989.
312. Tsvetajeva, M. "Verisuonet avian…" ; Lohikäärme ; "Ruispellolle Venäjän kummarran…" ; Všenory ; "Kyyneleitä silmissä…" : [runoja] / Marina Tsvetajeva ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2009. - № 9. - S. 123-125.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+1C5E5E+-1+-1)
313. Turgenev, I.S. Keväiset virrat : Novelli / Ivan Turgenev ; suom. Lyyli Grönlund. - Petroskoi : Karjalan ASNT : n valtion kustannusliike, 1959.
314. Tvardovski, A. Varsa : [runoja] / Aleksandr Tvardovski ; suom. Armas Hiiri ; esipuhe Armas Mishin // Karjalan Sanomat. - 2010. - 16. kesäk. - S. 11.
315. Tvardovski, A. Vasili Tjorkin / Aleksandr Tvardovski ; Suom. N. Laine // Punalippu. - 1958. - № 1. - S. 36-43.
316. Uuden runon Venäjä: 40 neuvostovenäläistä runoilijaa / Laat. T. Flink. – Петрозаводск: Карелия, 1989.
317. Vepsän kansan satuja. – Juminkeko, 2012.
318. Vepsän satuja / Elias Lönnrot, Markku Nieminen, Aleksei Maksimov. - [Finland] : Juminkeko, 2006.
319. Vikström, T. Ahin kosken tarina : Kertomuskirja / Terttu Vikström ; Kuv. O. Tshumak ; Toim. P. Perttu ; Johdanto P. Perttu. - Petroskoi : Karjala, 1976.
320. Vikström, T. Elämän joikuja : pienoisproosaa / Terttu Vikström ; tait. V. Nakonetshnyi. - Petroskoi : Karjala, 1981.
321. Vikström, T. Nukke : [kertomus] / Terttu Vikström // [Carelia. - 2005. - № 5. - S. 136-140.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+081780+-1+-1)
322. Vikström, T. Yössä hiljaisessa syntyy aamunkoi : Runoja eri vuosilta / Terttu Vikström ; [tait. N. Stefanova]. - Petroskoi : Karjala, 1984.
323. Vikström, U. Hyvien ihmisten seurassa: Hajamuistoja. – Petroskoi: Karjala, 1978.
324. Vikström, U. Isä ja tytär : pienoisproosaa / Uljas Vikström ; [toim. M. F. Hytti]. - Petroskoi : Karjala, 1992.
325. Vikström, U. Käy eespäin...: Romaani / Alkul. T. Summanen. – Petroskoi: Karjala, 1982.
326. Vikström, U. Martva ja hänen lapsensa : romaani / Uljas Vikström ; [toim. T. Vikström]. - Petroskoi : Karjala, 1988.
327. Vikström, U. Sama. – Petroskoi: Karjala, 1975.
328. Vikström, U. Suvelan Osku: Novelli. – Petroskoi: KASNT:n valtion kust., 1961.
329. Vikström, U. Toimen mies se Kurjalan Termonen: Kertomus. – Leningrad: Kirja, 1934.
330. Vikström, U. Toiska : kertomus Toivo Antikaisen elämästä / Uljas Vikström. - 2., korj. laitos. - Petroskoi : Karjala, 1975.
331. Vikström, U. Torpeedo: Kertomus Otto Wille Kuusisen elämästä. – Petroskoi: Karjala, 1972.
332. Virtanen, E. Auringon hymy : Elämäntaparunoelma / Toim.E.Parras. - Petroskoi : Kirja, 1935.
333. Virtanen, E. Kosken voittaja kertoo : [runo] / Emil Virtanen ; esipuhe Armas Mishin // Karjalan Sanomat. - 2010. - 22. syysk. (№ 37). - S. 12.
334. Virtanen, E. Minkä tähden taistelemme : Runokokoelma / Toim. E. Parras. - Petroskoi : Kirja, 1933.
335. Virtanen, J. Aunus : [Runoja] / Jalmari Virtanen // Karjalan Sanomat. - 2004. - 18.helmik. - S. 11.
336. Virtanen, J. Fanfaareja: Runoja. – Petroskoi: Kirja, 1936.
337. Virtanen, J. Maailma nuortui : [Runoja] // Carelia. - 1999. - № 1. - S.107-110. - Sisältö: Tullessa kevään; Se sammuu pois; Syksyllä; Talvikuvia; Posetiivinsoittaja; Petroskoi kullassa kuun; Muistanet, Niina; Runo-aasini; Aamulaulu; Salo aareton.
338. Virtanen, J. Maailma nuortui: Valittuja runoja = Молодая земля: Избр. стихи / Koonnut A. Mišin; Esipuhe T. Summanen. – Petroskoi: Karjala, 1988.
339. Virtanen, J. Maine- ja kunnia-asia: Runoja. – Leningrad: Kirja, 1933.
340. Virtanen, J. Rivit suoriksi: Runoja. – Leningrad; Petroskoi: Kirja, 1931.
341. Virtanen, J. Somat soudella virrat on Karjalan maan : [runoja] / Jalmari Virtanen ; esipuhe Armas Mishin // Karjalan Sanomat. - 2010. - 16. kesäk. (№ 23). - S. 11.
342. Virtanen, J. Työn lomassa: Runoja / Esipuhe M. Gorki. – Leningrad: Krasnaja gazeta-kust., 1930.
343. Virtanen, J. Valittuja runoja / Toim.: F. Ivatshev, V. Levänen, J. Rugojev, U. Vikström; Esipuhe M. Gorki. – Petroskoi: KASNT:n valtion kust., 1956.
344. Virtanen, J. Valittuja runoja / Toim.: H. Tihlä, P. Hyppönen, F. Ivatshev; Esipuhe M. Gorki. – Petroskoi: Kirja, 1936.
345. Virtanen, J. Virtoja pitkin Vienaan: Runoja. – Leningrad: Kirja, 1933.
346. Virtanen, Lea & Virtanen, Merja (toim.): Kukkarokivi. Suomalaisen folkloren antologia. Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1998.
347. Visanen, A. Teppojevin keksintö : Proologi ja kuusi kuvaelmaa. Tapahtumapaikka Neuvosto-Karjala / Allan Visanen ; Toim. E. Parras. - Petroskoi : Kirja, 1934.
348. Visanen, Allan. Nuotio palaa / A. Visanen ; Toim.E.Parras. - Petroskoi : Kirja, 1934.
349. Volkov, A. Liivin virret : [runuo] / Aleksandr Volkov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2008. - № 2. - S. 129-131.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+150EEF+-1+-1)
350. Volkov, A. Äidin piirakka ; Astu aina minne tahdot ; Toukokuun järvi ; Veneessä ; Myöhäinen syksy ; Elämän juoksu : [runoja] / Aleksandr Volkov ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2007. - № 8. - S. 151-154.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+137E27+-1+-1)
351. Voutilainen P. Kaikuja kauempaa ja lähempää : [Runoja] // [Carelia. - 1995. - № 4. - S. 31-32.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+00049D+032ED3+-1+-1)
352. Voutilainen P. «Kalloni kallella Karjalaan...» ; Karjala kiehtoo kamalasti ; «Kiroilen kamalasti» ; Kappalekauneutta ; Mäntyjä ja muistoja ; Terve, Leo Tolstoi! ; "Olen jälleen kerran..." ; Ah, ah, ahdinko!!! ; Synnytystuskani: Runoja // Carelia. - 1996. - № 10. - S. 39-43.
353. Väätäinen, T. Kevätmietteitä: Runo // Punainen Karjala. – 1934. – 15.elok.
354. Väätäinen, T. Kovassa kivessä leipä: Runo // Rohkeesti, hehkuvin rinnoin: Suomen luokkasodan veteraanit muistelevat. – Petroskoi, 1978. – S. 258–259.
355. Zaitseva, N. Kotiranta ; Mina odotin, odotin kesää... : [runoja] / Nina Zaitseva ; suom. Armas Hiiri // [Carelia. - 2007. - № 9. - S. 49.](http://library.karelia.ru/catalog/nlibr?BOOK_UP+001311+13EC3A+-1+-1)
356. Калевала : Калевала и Похьела : строки из "Калевалы" Элиаса Лённрота / отобрал для детей Армас Мишин ; пер. Эйно Киуру и Армаса Мишина ; худож. Анастасия Трифанова. - 2-е издание. - Петрозаводск : Форевер, 2015. - 94 с. : цв. ил. ; 31 см. - Заглавие и текст параллельно на русском и финском языках.
357. Кантерво, С. Эхо [Текст : электронный ресурс] : пьесы для театра : сборник пьес на карельском, финском и русском языках / Сеппо Кантерво ; пер.: А. В. Машин (фин. яз.), О. В. Мелентьева (карел. яз.). - Электрон. дан. ( файлов : Мб)-html5 (Петрозаводск : Национальная библиотека Республики Карелия, 2018) . - Систем. требования: IBM PC ; Интернет-браузер ; Flash Player. - Режим доступа: Электронная библиотека авторов Карелии, свободный. - Загл. с экрана. - В выпускных данных автор: Сергей Сергеевич Пронин (Сеппо Кантерво). - Выходные данные оригинала, на основе которого создан данный документ: Петрозаводск : Периодика, 2018.
358. Лённрот, Э. (1802 - 1884). Калевала : эпическая поэма на основе древних карельских и финских народных песен / Лённрот Элиас ; [вступ. ст. Армас Мишин ; пер. Эйно Киуру, Армас Мишин ; худож.: Т. Г. Юфа, М. М. Юфа]. - Изд. 4-е, дораб. - Петрозаводск : Карелия, 2006.
359. Лённрот, Э. (1802 - 1884). Калевала : эпическая поэма на основе древних карельских и финских песен / Элиас Лённрот ; [перевод с финского, вступительное слово: А. Мишин, Э. Киуру ; в оформлении использованы работы В. Н. Фомина]. - Сокращенный вариант 1862 г. - Петрозаводск : Скандинавия, 2006.
360. Лённрот, Э. (1802 - 1884). Калевала, 1862 : [эпическая поэма] / Элиас Леннрот ; [пер. на рус. яз. Армас Мишин, Эйно Киуру ; худож. Владимир Фомин]. - Петрозаводск : Scandinavia ; [Suomi] : Juminkeko, 2006.
361. Лённрот, Э. Калевала, 1835 / Элиас Лённрот ; [перевод на русский язык: Армас Мишин и Эйно Киуру]. - Петрозаводск : Verso, 2006.
362. Пяллинен, В. Ф. Kalevan kehto [Ноты] : Laulukokoelma / Veikko Pällinen ; toim.: P. Zaikov, I. Semakova, G. Demidova. - Petroskoi : РИО Карелкомиздата РК, 1996.
363. Пяллинен, В. Ф. Kalevan kehto [Ноты] : Laulukokoelma / Veikko Pällinen ; toim.: P. Zaikov, I. Semakova, G. Demidova. - Petroskoi : РИО Карелкомиздата РК, 1996.
364. Пяллинен, В. Ф. Soi, kannel [Ноты] : сборник песен / Veikko Pällinen ; [изд. подгот.: А. В. Калаберда, Ю. А. Гладышев]. - Петрозаводск : [б. и.], 2015.
365. Ринне А.П. Онни=Onni. – Петрозаводск: Периодика, 2019.
366. Финно-угорская драматургия : хрестоматия по дисциплине "Актерское мастерство" для студентов по направлению подготовки 52.05.01 "Актерское искусство", специализация "Артист драматического театра и кино" / Министерство культуры Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Петрозаводская государственная консерватория имени А. К. Глазунова" ; автор-составитель С. С. Пронин ; [перевод на финский язык: Армас Машин, Эдвин Алатало]. - Петрозаводск : Владимир Ларионов, 2019.

Приложение 2

**Пример распределения часов для последующего выбора предметов,** **изучаемых на базовом или углубленном уровне**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Предметная область**  | **Учебные предметы Базовый уровень**  | **Кол-во часов**  | **Учебные предметы Углубленный уровень**  | **Кол-во часов**  |
| Русский язык и литература  | Русский язык  | 70  | Русский язык  | 210  |
| Литература | 210 | Литература | 350 |
| Родной язык и родная литература  | Родной язык  | 70  | Родной язык  | 210  |
| Родная литература | 210 | Родная литература | 350 |
| Иностранные языки  | Иностранный язык  | 210  | Иностранный язык  | 420  |
| Второй иностранный язык | 140 | Второй иностранный язык | 210 |
| Общественные науки  | История  | 140  | История  | 280  |
| Россия в мире  | 140  |  |  |
| География  | 70  | География  | 210  |
| Экономика  | 35  | Экономика  | 140  |
| Право  | 35  | Право  | 140  |
| Обществознание  | 140  |  |  |
| Математика и информатика  | Математика: алгебра и начала математического анализа, геометрия  | 280  | Математика: алгебра и начала математического анализа, геометрия  | 420  |
| Информатика  | 70  | Информатика  | 280  |
| Естественные науки  | Физика  | 140  | Физика  | 350  |
| Химия  | 70  | Химия  | 210  |
| Биология  | 70  | Биология  | 210  |
| Естествознание  | 210  |  |  |
| ФК, экология и основы безопасности жизнедеятельности  | Физическая культура  | 210  |  |  |
| Экология  | 35  |  |  |
| Основы безопасности жизнедеятельности  | 70  |  |  |
|  | Индивидуальный проект  | 70  |  |  |
| Курсы по выбору  | Элективные курсы  |  |  |  |
| Факультативные курсы |  |  |  |
| 2170/2590  |